

45048/ rk. II.
1944.

Jegyzőkönyv.

Készült Bpsten 1944. évi június hónap 29. napján
dél 1/4 órákor rablás és gyilkosságra való felbujtás miatt

Kovács Magda kihallgatása alkalmával

Jelen vannak: alulírottak.

Gyanúsított kérésére — Az eljáró tisztviselő intézkedése folytán a kihallgatás

mint hatósági tanuk jelenlétében teljesítették, történik

Idézésre megjelent — Az előállított gyanúsított személyes viszonyaira nézve megkérdezte, előadja:

1. Családi neve (esetleg mellékneve): Kovács

Esetleges előbbi neve:

2. Utóneve (több utónév közül az, amelyen közönségesen szólítják, aláhúzendő): Magda

(Férjes vagy özvegy nőknél férjük teljes neve is fölveendő.)

3. Atyjának családi és utóneve: + Kovács János

4. Anyjának családi és utóneve: + Szabó Ilona

5. Születés-ideje: 1910 év március hó 27. nap.

6. Születés-helye: K

Kiskundorozsma község város Csengerád vármegye

kerület ország

(16 éven aluli gyanúsítottól megkérdezendő, hogy melyik lelkészi hivatalnál vagy anyakönyvi kerületben anyakönyvezték.)

7. Családi állapota: Hajad on

(Nős férfinál a felesége neve: 1

8. Honossága: Magyar

9. Községi illetősége:

nft. község város vármegye

kerület ország

10. Lakhelye: Bpest, IV., Ferenc József rkp. 27. 1/2 ca. 2.

11. Vallása: rk.

12. Kora: 34 éves

Jegyzőkönyv gyanúsított első kihallgatását követő nyomozás során (B. P. 163. §.)

13. Foglalkozása (állása, hivatása): **m. tisztviselő, titkárnő a magyar cigányzenészek egyesületében, havi fizetése 500 P**
Tüzetesen megjelölendők:

a) közszolgálatnál minőség, díjazás, eskütétel, véglegesség v. ideiglenesség)

b) magánszolgálatnál (az alkalmazás és foglalkozás minősége)

c) indítványos bűnéselekménynél (az alkalmazás állandósága, díjazás minősége, fölmondás)

d) kiskorúaknál és önálló keresettel nem bíró asszonyoknál a családfő foglalkozása

Vagyoni viszonyai: **nincs**

(esetleg ingatlan birtok)

Hatonasági viszonyai:

Szellemi műveltsége: a) ír és olvas?
b) magasabb iskolai képzettsége?
4 polgári

Anyanyelve: **magyar**

18. A törökösökre át nem szálló címek, rend- és díjszavak:

19. Terhelt által vitt gyámság vagy gondnokság:

20. Előző büntetések: **benyomása szerint büntetve nem volt**

21. A gyanúsítottnál netán felismerhető testi vagy szellemi fogyatkozás:

Személyazonosságának megállapítása után közöltelik terhelttel, hogy

Karfunkel Pireska és Szántói Róza ^{szereplőire} **arra elkövetett rablás és gyilkosságban való felbujtással** gyanúsítottak.

Gyanúsított figyelmeztetvén védőválasztói jogára, fölvilágosítván a védő kirendelésének módozatairól és az ingyenes védelem esetéről, kijelenti:

a) Védőül választom dr. Surányi Szelesik János
Fővám tér 2.sz. ügyvédet.

b) Ingyenes védő kirendelését kérem.

c) Nem kívánok védőt.

Arra a kérdésre, hogy kíván-e valamit védelmére előadni, terhelt következőleg nyilatkozik:

1942. év április hó 27-én **lyptem be jelenlegi munkakörömbé.** Nevezetesen a **Nemzeti Munkaközpont népzeneész szakcsoportjába** jutattam be **tisztviselőnőnek, amelynek elnöke Kerényi Béla volt.** Kerényi Bélával megszereztük egymást, venzódtunk egymáshoz, de szellemi viszony közöttünk nem volt. Kerényi Bélával alakítottuk meg aztán a Magyar Cigányzenészek Országos Egyesületét, amelynek szintén Kerényi lett az elnöke. Kerényi Bélával való ismer-



gúnkról és vensódásunkról tudemást szerzett Kerényi Béla felesége is
 akiről küsben megtudtam, hogy zsidóasszony. Nevezett többször bejött munkáé
 helyeare, uhel másek előtt henges betrányt rendezett és engem minden aljas
 szavakkal illetett. É Épen azért amikor egyik ismerősöm Takács Mihályné
 ervesi műszerész felesége 1944. május elején említette nekem, hogy férjének
 van egy német zászades barátja, megkértem őket, hogy hezzanak össze valamily
 ilyen módon ezzel a német tiszttel, akit aztán Takács Mihály május közepe
 táján --a napra pentosan nem emlékszem-- az Aranykacsa vendéglőben nekem
 be is mutatott. Traitli János itt több német egyenruhás tiszttel, altiszt-
 tel és egy pár nő társaságában ismerakezett. Traitli Jánost megkértem arra,
 legyen segítségemre, hogy Kerényi Béla zsidó felesége betrányaitól megszab-
 badulhassak. Kérdeztem nále mit lehetne csinálni, hogy az ura elválhassen
 tőle. Azt tanácselta, hogy a német katenai parancsnoksághoz irjak egy kérv-
 vényt és abban kérjek védelmat az asszony betrányes magatartásával szemben.
 Mendetta, hogy a kérvényt irjam meg és adjam át neki, ő majd fölviszi a
 Svábhegyre a főhadnagyához. Május 28-án a kérvényt át is adtam neki. Trait-
 li János május 30-án megmondta Kerényi Bélának, hogy én a feleségét a né-
 met hatóságoknál feljelentettem, aki nekem ezért szemrehányást tett és meg-
 haragudott. Kerényi Béla világesített fel engem arról, hogy milyen következ-
 ményekkel jár az ha valakit internálnak. Megilyedtem s épen ezért, de meg-
 azért is, hogy Kerényi Bélát kiengeszteljem ismét Traitli Jánoshoz fordul-
 tam és kértem őt járjen közbe, hogy kérvényemet ne intézzék el és az asszonyt
 el ne vigyék internáló tárberba. Traitli János azt mendta, hogy irjak egy
 visszavenő kérvényt, akit ő magáhezvett és vállalta, hogy elintézi a dolgot
 Az elintézésért ellenértéket is kért amikor közöltem vele, hogy nekem pénz-
 zem nincs, akkor azt mendta, hogy valami élelmiszer félét adjak neki. Így
 adtam aztán kb 5 kg. lisztet és 1 pár női harisnyát a feleségének.

Takács Mihálynéval egyisben beszélgettem arról is hogy az egyesület
 tünknek nincs rendes helyisége, mire Takácsné indítványozta, hogy Traitli
 Jánost kérjük meg, nekik is ő szerzett megfelelő lakást. Traitli János en-
 nek az elintézésére is vállalkozott és azt mendta, hogy nézzek ki egy lakás-
 kást és amelyik megfelelő lesz azt ő kiutaáltatja, azonban kölbejárásértük
 az évibér felét fizessük meg neki előre, mert addig a lakást át nem iratja
 A lakásszerzésből azonban nem lett semmi.

Kb. 3 héttel ezelőtt egyik ismerősöm Heller Anna panaszelta nekem, hogy
 Szántó Sándor gyógyszerárából ki kell lépnie, mert mint zsidó nő munka
 adója nem alkalmazhatja. Kérdezte tőlem, hogy mit lehetne csinálni, hogy
 munkakehén megmaradhassen. Mindjárt Traitli Jánosra gondoltam, akit fel is
 is hívtam mindjárt telefonon Heller Anna jeienlétében. Traitli János ennek
 az elintézését is vállalta, az elintézésért 7500 F-t kért. Ezt az összeget
 Szántó Sándor egy asszennyal küldte el lakásemra beritékban 2 kérvénnyel egy-
 együtt. Én a pénzt az asszony előtt átszámeltam, majd a beritéket leragasz-
 teltam és Traitli János lakására vittem, uhel azt neki átadtam. Hogy Szántó

Handwritten notes:
 VII. 103
 [Signature]

Handwritten signature:
 [Signature]

a pénz átadásáról meggyőződjön a következő napok egyikén lakásomon Treitli Jánossal találkoztak. Nem igaz az, hogy én Treitli Jánosnak mindössze csak 3000 P-t adtam volna át és 2500 P-t megtartottam magamnak. Ugyanígy valószínűleg az, hogy én még 500 P-t is kaptam volna a fenti összegben kívül. A pénzt egyösszegben és egyszerre adtam át Treitli Jánosnak. Tudomásom szerint Treitli János ebben az ügyben nem csinált semmit.

Régebben Gellért Áronéknál leányánál Fergács Mátyásné /:Tigris-u. 5.sz.:/ voltam alkalmasban mint ocsesemőgondozónő. Gellért Áronék nagyon megszerettek, sok mindennel segítettek. Nem régen Gellért Áron munkaszolgálatra vitték el, míg a feleségét internáló táberba. Én éppen azért, mert olyan jók voltak hozzám segíteni szerettem volna Gellértnén, így Treitli Jánoshoz fordultam, hogy legyen segítségemre, hogy Gellértnét az internáló táberből kihozassam. Treitli János azonban 10.000 P-t kért, amit én megszerezni nem tudtam. Treitli János ekkor mondta nekem, hogy ilyen módon lehet kihozni Gellértnét az internáló táberből, hogy azennel vizumot szerez a részére amivel Török- vagy Svédországba mehet, mert szabadulásakor nyomban el kell hagyni az országot. Közbevetőleg megemlítem azt, hogy amikor közltem Treitli Jánossal, hogy én nem tudom megszerezni a Gellértné kiszabadításáért kért összeget, azt az ajánlatot tette nekem Treitli, hogy mondjak neki egy pár gazdag zsidó címet, ahol "Happelni" lehet és ha ilyen módon sikerül neki nagyobb összeget szerezni akkor a Gellértnét is kiszabadítja. Én átadtam neki több ilyen gazdag zsidónak a címét és mindössze csak azt kötöttem ki, hogy Gellértné szabadulása után legyen segítségemre Treitli abban, hogy Gellértnétől hatóságai útján megkaphassam azt a bőrönd fehérneműt, amit Gellértné még internálása előtt nekem akart ajándékozni. Továbbá kikötöttem azt, hogy a felsorolt címek valamelyikétől egy uriszoba butert juttasson nekem.

Miután az előbbieken előadottak szerint megtudtam Treitlitől azt, hogy vizumot is tud szerezni, amivel zsidók Svédországba és Törökországba ki lehetnek, eszembe jutott, hogy Kerényi Aladárnak az Aranykacsa vendéglő tulajdosnójának sok ilyen zsidó vendége van, akik szívesen ki mennének. Éppen ezért június 19. körül hivatalomban megkérdeztem Kerényitől, hogy nincs-e olyan gazdag zsidó ismerőse, aki külföldre szeretne menni és vizumot akar szerezni. Kerényi vállalta, hogy megemlíti majd ismerőseinek és ha jelentkezik majd szól. Ezt a beszélgetést követő nap Kerényi bejött újra a hivatalomba és örömmel újságolta, hogy Szántói Rózi és Karfunkel Pireka Brüsszel irányába berultak a nyakába amikor nekik ő megmondta, hogy vizummal el lehet hagyni az országot. Kerényi ezután eltávozott tőlem és én azennel felhívtam Treitli Jánost telefonon és közltem vele, hogy XXXXXXXXXXXXX volna két zsidónő, aki szeretne vizummal kiutazni az általa megadott két országba. Kérdeztem ekkor Treitlitől, hogy mi a további teendő. Treitli azt mondta, hogy két kérvényt kell írni a német S.S. parancsnokságnak, hogy az országot elhagyhassák. A kérvénybe írják be személyadataikat és lakcímüket. Külön mondta még azt is, hogy a ruhamértéküket is adják meg, mert német építőipari ruhában



Kerényi Aladár erre vonatkozóan nem nyilatkozott. Nem lett megfigyelve

20-
 Fognak a határon átmenni. A nőknek a kiutastatása személyenként 40.000 P-be kerül, amit a kérvény átadásakor kell neki átadni, mert a főhadnagya addig nem intéz el neki semmit. Kerényi Aladár ezután a telefonbeszélgetés után kb. 1/2 óra múlva visszatért és közölte vele mindast amit Treitl-től megtudtam. Kerényi mindjárt elment, hogy közölje ismerőseivel az általam a mondottakat. Nemsekára visszatért, hozta a két kérvényt, a mértékeket, a fényképeket és egy cédulát amelyre fel veltírva, hogy a két zsidó nő mit hajlandó és mennyit tud fizetni ellenszolgáltatás képen. Emelkeztem szerint összesen kettőjükért 40.000 P készpénzt, 700 üveg tekaji bort, 2 írógépet ajánlottak fel. Kerényi azt mondta, hogy több pénzük ismerőseinek Xmin cson, mert mindenük le van zárolva. Én a kérvényekkel azonnal felkerestem Treitli János a lakásán és közöltem vele a Kerényi által mondottakat. Treitli János keveselte a pénzt, mire én figyelmeztettem, hogy a ber és az írógépek értéke kb. megfelel a másik 40.000 P-nek. Me kérdéstem ekkor Treitli Jánostól, hogy nekem mennyit még adni a pénzből ezenfelül, hogy én az egyik írógépre igényt tartok. Azt felelte, hogy ad nekem X és Kerényi-nél 1 - 1 ezer pengőt. Én ezt keveseltem és azt kértem tőle, hogy legalább adjon nekem 8- 10.000 P-t és Kerényi-nek is 5000 P-t. Treitli azt mondta, hogy ő többet nem ígérhet, mert meg kell beszélnie a Svábhegyen. Többet nem is beszéltem vele, mert mint mondta sürgős dolga van, el akart hazulról távozni, így én is eljöttem tőle. ~~TRITLI~~ Lakásomba érve telefonon felhívtam Kerényi Aladárt, hogy neki elmondjam amiket Tritlivel beszéltem. illetve csak azt mondta, hogy jöjjön el hozzám másnap, hogy a hivatalban mondjam el neki mit végeztem Treitlivel. Kerényi másnap nem jött el hozzám így Treitlit hívtam telefonon, akitől megtudtam azt, hogy már d.e. ő beszélt Kerényivel vele már a két zsidó nőnél is veltak az üzletben, ahonnan berakat is vittek már el és most is várja vissza Kerényit, hogy még egyszer vánszamenjenek. A következő nap felkerestem ismét Treitlit, mert még este Kerényivel beszéltem, aki azt mondta, hogy a két zsidó nő fél és bizalmatlan, mert Treitli állítólag azt mondta, hogy addig nem csinál semmit amíg a pénzt is oda nem adják neki. Treitlinél nagyobb társaság volt, akik az ebédlőben beresztak, így én az uriszoba egyik sarkában ventam félre és miközben a gramofon esült ott kérdéstem tőle, hogy el tudja-e hát intézni asersukat, hiszen a két zsidó nő már bizalmatlan, ~~KXXXXXXXXXXXX~~ és addig nem adják oda a pénzt amíg az ápolónői ruhákkal és a "Gestapo" kecsival értük nem megy. Azt felelte rá, hogy ő addig nem tud semmit sem csinálni míg a pénzt oda nem adják neki. Indulatosan azt válaszoltam neki "A fene egye meg a két zsidó nőt, csak intézze el már valahogy őket minél előbb" többet nem is tudtuk beszélni, mert a társaság egyik tagja hozzánk lépett. Pár perc múlva én el is mentem.

12-28
1944

Emelkeztem szerint június 25-én vagy 26-án este beszéltem Kerényi Aladárral az Aranykacsa vendéglőben, aki közölte velem, hogy annak d.e. akét nőt már át is vitték Treitli lakására és elvitték az egyik írógépet és

St. István

105

Kerényi Aladár

26
27

sőt még egy fényképezőgépet is valamint egy pinszi kutyát. Ugyanekkor men-
dotta Kerényi azt is, hogy megbeszélés szerint másnap kell találkoznunk
Treitlivel a Keleti p.u. étteremben és ott fogja az a pénzt nekünk átadni.
Kerényi akkor már félt és aggodalmát ki is fejezte előttem. Mint mendotta
fél attól, hogy valami kellemetlenség vagy baj származik belőle. Elmondot-
ta nekem a nők átszállításának a történetét, ezek során mendotta, hogy
Treitli mielőtt a házból kihezte velna őket a sárga csillagot úgyesen le-
vette a nők ruhájáról. Kerényitől azszal váltam el, hogy ő nem jön el másna
hétfőn d.e. 10 órára a Keleti p.u. II.eszt. étterembe, de én elhatároztam,
hogy kimegyek és azt közöltem is Kerényival. Hétfőn d.e. 9 óra tájban lé-
gi riadó volt így nem tudtam kimenni a pályaudvarra, telefonon kerestem
többször Treitlit, hogy érdeklődjem tőle mikor találkozhatunk, de telefer-
ja nem felelt. Kedden déli 1 óra körül mentem el Treitliék lakására a ott
Treitli felesége és Ambrus öccse fogadtak, az ajtón azonban nem engedtek
be, így csak az ajtó előtt közölték, hogy Treitli nincs otthon. Mendták
ast is, hogy baj van, az ura fenn van a Svábhegyen és d.u. 3 óra után
hívjam fel telefonon és majd tőle meg fogom tudni, hogy mi baj van mert ő
nem mendják meg. Kérdeztem, hogy talán a nőekkel van baj, de Treitli fele-
sége a válaszadás elől kitért. D.u. 3 óra után tényleg fel is hívtam Treit-
lit telefonon, aki azt mendotta izgatott hangon, hogy nagy baj van, ekvet-
lemül tessék kijönni 1/2 7-re. Megkérdeztem, hogy talán a két nővel van
valami baj, mire azt felelte, hogy telefonban nem mendhatja meg, csak men-
jek feltétlen ki hozzá. Megjegyeztem azt, hogy ne féljek nekünk nem lesz
semmi bajunk. A megadott időre felmentem Treitli lakására, ő maga nyitott
ajtót, bevezetett az ebédlőbe, ahol a fedrásza is jelen volt, aki őt épe-
beretválta. Amíg a fedrász kiment az ebédlőből, hogy spengyát kimesse
Treitli izgatottan ismételte meg, hogy "Nagy baj van. Nem tudom maguknak
azt az üszveget amit ígértem és amit maguk kértek oda adni" A fedrász be-
jött, megzavart a beszélgetésbe bennünket, de pár pillanat múlva elment és
akkor Treitli felytatólag mendotta hogy csak 5000 P-t tudott részemre és
Kerényi részére félretenni, mert a nőket amikor a "Gestapó" kecsival a
határon át akartak menni Hegyeshalomnál, a magyar csendőrök őket lekap-
cselták, valamennyiüket ott tartették, azokat kellett lepénzselnie a ezért
nem tud több pénzt juttatni nekünk. Ast is említette, hogy a nőknek a kef-
ferei is a csendőröknél maradt és őket is csak hosszú könyörgésre engedé-
ték ki. Kérdést intéztem hozzá, hogy mi van a zsidó nőkkel, mert ha azokat
a csendőrök elfegták (azokat) el fognak bennünket árulni. Erre Treitli kije-
lentette, hogy a nők nem fognak elárulni bennünket, mert már nem élnek.
Kérdeztem tőle, hogy mendja hát el, mi történt, mir-e astán elmondotta,
hogy a két nő holtestét ma két katoná visszahozta és azeknek a holtestei
ottvannak az előszobában két ládában. Ha akarem megszéghetem őket. Izgatot-
tan felugrottam és el akartam ssaladni, Treitli az ajtóig kísért, az elő

Az előszobában tényleg ott volt egy nagy barna láda, amit már előző látogatásaim alkalmával is ott láttam. Mellette volt még két fehér fenyőfa láda is, az egyikén a fedél is rajta volt a másik még üres volt, de egy futószőnyeggel volt kibéleelve. Mondotta Treitli még az ebédlőben, hogy nem volna-e nekem olyan ismerősöm, akinek a kertjében a heltesteket el lehetne ásni. Az ebédlőben szó volt arról is, ahogy most vissza tudok emlékezni vagyis Treitli azt mondta nekem, hogy a határon lőtték le a két nőt, de azt nem mondta, hogy ki lőtte le. Erre én megkönnyebbülten azt válaszoltam, hogy "Hála Istennek, legalább nem árulnak el". Miután közöltem vele, hogy nekem ismerősöm nincs akinek a kertjében a heltesteket eláshatná, a lakásból el is távoztam. Nekem a heltesteket nem mutatta meg, hogy melyik ládába, vagy heva csemagolta, de az előszobában látva a ládákat kijövetelenker gondoltam, hogy abban lehetnek. Kérdésre előadta hogy Treitli János amikor említette, hogy csak 5000 P-t tudott részünkre félretenni az ebédlőben beszélgetésünk elején át is adott nekem a kezembe egy csemag száz pengőt amit én elvasatlanul a táskámba tettem.

Treitlivel azóta nem beszéltem és vele nem találkoztam.

Ismeretes előttem Treitli János vallomása melyre vonatkozólag az alábbiakat jegyzem meg: Nem igaz nevezettnek ezen állítása, hogy én mondtam volna neki, hogy nem fontos hegyan intézi el a dolgot, értve általa a két zsidó nő külföldre való kivitelét, csak az a fontos, hogy ezt a két nőt valamilyen eltegyük láb alól, hogy a pénzüket amit ígérték megszerezhessük. Nem mondtam azt sem, hogy legjobb lenne ha akét nőt Treitliék lelőnék vagy valakivel lelővetné, hogy többet seha vissza ne térhessenek. Nem adtam neki azt a tanácsot sem, hogy "Gestapó" kecsival szállítsák a nőket el és hogy Bécs irányába induljanak el, ezáltal a nőket férevezethetik illetve abba a hiszembe tartják, hogy tényleg külföldre felé szállítják őket. Nem mondtam azt sem, hogy a pénzt és a helmikát, amit ígérték a nők, előre vegyék fel tőlük, még kevésbé mondtam azt, hogy ut közben Bpest határában vagy Bpsten kívül valamelyik erdőben lőjjék le őket, hogy többé vissza ne térhessenek. A pénzen való esztezkedésre van kezelve is fentartem fentebbi vallomásomat. Mint már fentebb is előadtam tényleg tettem olyan kijelentést, hogy nem bánom, illetve fene bánja, hogy mit csinál a két nővel, csak intézze el. Ezt azonban én nem arra értettem, hogy öljk meg a nőt vagy lőjjék agyon, hanem arra, hogy vigyék ki végre a határon és ezáltal a pénzt én is megkaphassam, amit a közvetítésért kikötöttem. A pénzre azért lett volna szükségem, mert el voltam adósodva, ugyanis munkahelyemen az elmúlt évben fizetést nem kaptam, azt csak az év márciusa óta kapom rendszeren így az addig beszerzett helmijaimat adtam el és adóságokat csináltam, amit ezzel akartam pótelni illetve kiegyenlíteni.

Vallomásom elején viszent helytelenül mondtam azt, hogy Szántó Sándor gyógyszerésztől kapott 7500 P-t teljes egészében átadtam volna Treitlinek a valóság az, hogy én 1000 P-t abból elvettem, de Treitlinek



szócsok

107

hívás Magyar

azt mondtam, hogy nem kaptam többet. Treitli akkor anélkül, hogy én kértem volna az átadott összegből 1500 P-t adott nekem. Én nem vártam tőle semmit így meglepődtem, de megörültem neki s ugyanakkor megkérdeztem tőle hogy ha hasonló ügyeket hoznak neki akkor is juttat nekem, mire azt felelte, hogy természetes de leg. Ekkor jutottam arra gondolatra, hogy hasonló ügyekben kérjem a közbejárását, hogy így szerezhessenek magának pénzt. Arra a kérdésre, hogy Treitlitől kapott 2500 P-t heva tettem, előadom, hogy 1000 P-t visszafizettem a cigányzenészek egyesületének pénztárába ahová én azzal tartoztam. 800 P-t kölcsön adtam Rácz Béla cigány primásnak /:lak. Kispest, Teleki-u. 38.sz.:/ a többi pénzt pedig saját céljaimra fordítottam.

Felolv. után h.h. aláíratott.

k.m.f.

Felvettél

Jóváhagyás
r.a.fog.

Jegyezte:

Hegedűs József
dtv.



Horváth Magdolna

1944. JUL - 5

Folytatólag felvéve 1944 június 30-án a főkapitányságon este 7 órakor Treitli Jánossal való szembesítése alkalmával.

A velem szembesített Treitli János a szemébe mondja, hogy akkor amikor én a két zsidó nőnek a kérvényét felvittem hozzá, azt mondottam, hogy ~~max f... ..~~ Johann 40.000 P-t ad ez a két nő és ezért csak vitesse el őket, hogy minél előbb el legyenek tüntetve, csak ezt Aladár meg ne tudja, akár lelövi, vagy lelöveti őket, csak vissza ne térjenek." A szemébe mondja azt is, hogy amikor kedden a gyilkosság elkövetése után telefonálás után a lakására mentem, megmondotta nekem, hogy két fiu a fürdőszobában már megölte a nőket és itt vannak már a ládában becsomagolva. ~~Max f... ..~~ A szemébe mondja azt is, hogy hívott maga után, hogy nézzem meg a ládák tartalmát.

Én a szemébe mondom Treitli Jánosnak, hogy ezen vallomása nem felel meg a valóságnak, mert én nem mondtam azt, hogy a két nőt el kell vinni és hogy akár lelövi, akár lelöveti őket, csak az a fontos, hogy vissza ne jöjjenek. Az igazság ezzel szemben az, hogy ezt most Treitli Jánosnak a szemébe mondom, hogy ő azt közölte velem, hogy a két nőt katonák hozták vissza a lakásba meggyilkolva és ládába rakva és arra kért, ezeket nézzem meg. A szemébe mondom Treitli Jánosnak, hogy ő kért arra, tudok e olyan ismerőst, akinek a kenőjében el lehetne ásítani a halottakat.

Felolvasás után h.h. aláíratott.

kmft.

m. kir. rendőr...

Horváth Magdolna

^A budapesti kir. büntető törvényszék vizsgálóbírája.

B.I. 8 6 7 2
1 9 4 4

V.III. 53/1944

A jegyzőkönyv folytatólag készült 1944 évi augusztus hó 28 napján dr. Kemenes Béla vizsgálóbíró előtt.

A rendőrség előtt tett és vizsgálóbíró által felolvasott valamiasomat fenntartom azzal a módosítással, hogy a nők meggyilkolásával kapcsolatosan határozottan állítom azt, hogy nem mondtam azt, hogy "hála Istennek, legalább nem árulnak el".

Treitli János nem kérdezte tőlem azt sem, hogy a ládába elhelyezett meggyilkolt nők holttestét hova lehet elhelyezni. Azt sem kérdezte tőlem, hogy nincs-e olyan ismerősöm skinek a kertjében ellehetne ásní a holttesteket.

1944. évi június hó 27.-én 1/2 7 órakor jelentem meg a Treitli János lakásán, ekkor borbély volt nála és amíg a borbély a spongyát ment kimosni a fürdőszobába, adta át nekem Treitli az 5000 pengőt, amelyet én azért nem számoltam át, mert időközben visszajött a borbély a fürdőszobából.

Amikor azután a borbély eltávozott, akkor említette nekem Treitli János, hogy a két nő holtteste itt van nála, akiket Hegyeshalomnál katonák lelőttek és ládába rakva katonák hozták vissza.

Amikor Treitli János közölte velem, hogy a két nő holtteste a ládákban van, olyan lelkiállapotba kerültem, hogy nem tudtam neki válaszolni, eloucsuztam és hazasiettem.

Jegyzőkönyv felolvas és h.h. után aláíratott.

Kemenes Béla
vizsgálóbíró.

Kmft.

Horváth Magdolna

Adorján
jkve ze tö.

109



Folytatólag készült a budapesti kir. büntető törvényszék vizsgálóbírója előtt 1944. évi augusztus hó 29. napján.

Az Aranykacsa vendéglőben vetette fel előttem Treitli János azt a gondolatot, hogy szerezzek neki címeket, akik semleges külföldi országokba kijutni kívánkoznak és ő az S.S. parancsnokság útján megszerzi magx az engedélyt illetve kijárja, hogy semleges területre kerüljenek. Ezt Treitli, Korényi Béla je b nlétében mondotta, ugyanekkor említette meg azt is, hogy Németországból helyezték őt ide, és a fizetése neki igen csekély és így kíván magának mellék keresetet szerezni. Treitli János több ízben említette nekem, hogy ne kisebb ügyek, hanem nagyobb ügyek lebonyolítását kérjem tőle, így nem munkavállalás engedélyezését és lakásmege tartást, hanem főleg olyan ügyletele t, illetve azok lebonyolítását kérjem, amelyek után ő is töbet tud keresni. Igy nyomatékosan említette, hogy szerezzek olyan zsidó-személyeket, akik semleges országokba akarnak elmenni.

Jegyzőkönyv felolvasásmhelybenhagyás után aláíratott.

Kmft.

Korényi Béla
vizsgálóbíró.
Olvasóhely
jkkvezető.

Treitli János

Folytatólag készült a budapesti kir. büntető törvényszék vizsgálóbírója előtt 1944. évi augusztus 30. napján.

Amikor én Korényi Aladárnak megemlítettem, azt, hogy Treitli János összeköttetései révén zsidókat tud kiszöktetni az országból illetve kijuttatni Korényi Aladár ismerősei köréből másnap nekem Szántói Róza nevét és a nővérét említette és közölte velem, hogy amikor az elhalt zsidónőknek megemlítette az országból való kijutás lehetőségét, a nők sirva borultak a nyakába és örömmel fogadták a segítséget. Ezután én Treitli

János sal távbeszélőn érintkezésbe léptem, aki azt az utasítást adta nekem hogy nők egyenként irjanak egy-egy kérvényt a német katonai parancsnoksághoz közölte velem a kérvény szövegét. KoTényi Aladár ezt tőlem megtudva közölte a nőekkel és az Nb.1./ és Nb.2./ alatti megírt és aláírt kérvényeket hozta vissza nekem a ruhamértékekkel együtt, mert úgy volt hogy a nőket német ápolónői ruhában fogják a határon átszállítani. Treitli közölte a feltételeket is, KoTényi Aladár útján azonban tudomást szereztem arról, hogy a nők Treitli János által követelt fejenkénti 40.000 pengőt nem tudják megadni, ~~maxim~~ ellenben 40.000 P készpénzt, 700 üveg tokaji bort és két db. írógépet tudnak csak adni. Ezt én azután Treitli János lakásán közöltem, ahol megálla- podtunk abban, hogy másnap reggel KoTényi Aladárral együtt 9 órára együtte- sen felkeressük Treitli Jánost Hernád utcai lakásán. Ezt aznap este megbe- széltem még KoTényi Aladárral és másnap reggel a Keleti pályaudvar előtt találkoztunk és felmentünk Treitli János lakására, ahol Treitli Jánost nem találtuk. Időközben Treitli János telefonált, hogy várjuk meg a lakásán kb. délelőtt 1/2 12 óra tájban megérkezett. Ezután együttesen mentünk el autóval egészen a Fővátér 2 számú irodáig ahol a Moló kávéház is van és ott én kiszálltam az autóból, mondván, hogy az irodába kell fölmennem, ahol engem várnak és ezzel egyébként is ügytekintettem, hogy az ügyet KoTényi Aladár útján átadtam Treitlinak. Ugyanezen a napon ebédután KoTényi Aladár felkeresett engem az irodába és ott közölte velem, hogy kissé szégyelli magát Szántói Rózsikák előtt, mert Treitli János szemérmetlen hangnemben követelőzött és még a soffőr részére is kért egy üveg tokaji bort. Ekkor emlätette KoTényi, hogy Treitli ugyanekkor 100 pengő taxiköltséget is ka- pott Szántói Rózsikától. És ekkor mondta azt a megjegyzést KoTényi Aladár hogy Treitli Johann annyira "éhes", .azk

Néhány nap mulva felkerestem Treitli Jánost lakásán egy másik ügyben a Szántó Sándor ügyében, ekkor egy nagyobb társaságot találtam Treitli János lakásán, ahol öt félreihvtam és megkérdeztem, hogy Szántó gyógyszerész ügyében a munkavállalási engedélyt el tudta-e intézni. Erre Treitli azt válaszolta, hogy mindennap megyek a Scáb hegyre a német hatóság-

hoz és sürgetni fogom azt, hogy Szántó gyógyszerész és menyasszonya Heller
Ama póstán megkapják a munkavállalási engedélyt. Ugyanekkor érdeklődtem
aziránt is, hogy mi van a két vizumos hölgy /:Szántói Rózsi és Karfunkel
Piroska:/ ügyeivel. Treitli János ekkor azt válaszolta, hogy nehezen tudja
ezeket az ügyeket elintézni, mert a német katonai parancsnokság utján csak
akkor tudja a vizumokat kieszközölni, ha a személyenkénti 40.000-40.000
pengőt tehát összesen 80.000 pengőt megkapja. S ekkor mondotta egyúttal
Treitli János azt is, hogy egy én ~~nek~~ ^{és} Kötényi Aladár közvetítési díj
címén 1-1000 pengőt, valamint egy lécs tokaji bort fogunk kapni. Én ezt
keveseltem, mire Treitli János azt mondotta, hogy ő többet nem ígérhet,
mert előbb ezt meg kell beszélni a német katonai parancsnoksággal. Ekkor
mondottam én azt, hogy "a fenegegye meg intézze valahogyan el ezeket"
helyesbitem, ezt akkor mondtam, mikor a gyógyszerész ügyéről beszéltem.
Est a kifejezést tehát nem az elhalt nőkre értettem, hanem a gyógyszerész
ismerősöm és annak menyasszonya ügyére értettem.

VII/23

Ugyemlékszem, hogy f. évi június hó 23.-én pénteki napon Kötényi
Aladár az irodámban keresett fel és említette azt, hogy a nők csak akkor
hajlandók a Treitli Jánosnak az összeget kifizetni, ha ők már Schvájuba
megérkeznek és onnan küldenek egy táviratot Kötényi Aladárnak. Az elhalt
nők ugyanis bizalmatlanok voltak Treitli Jánossal szemben, így mondotta
Kötényi Aladár és a pénzügyi rész technikai lebonyolítását ügygondolták
hogy mikor ők átadják a pénzt Kötényi Aladárnak, aki azt majd akkor adja
meg Treitli Jánosnak, ha ők neki Svajcbé történt megérkezésük után távi-
ratot küldenek. Ezt én t.i. az elhalt nők bizalmatlanságát még aznap
közöltem Treitlivel, és ekkor közölte Treitli János azt, hogy ő már a
nőktől 5000 pengőt felvett és a borokat is elszállította. Ezután vállamos-
ra ültem Treitli Jánossal és Kötényi Aladárhoz mentünk, akinek a lakására
mentünk és Treitli Jánosnak megmondtam azt amit Kötényi Aladár velem közö-
t.i. a nők bizalmatlanságát Treitli Jánossal szemben, mire Treitli János
azt mondotta, hogy itt valami nincs rendben, mert ő már az nap délelőtt

feleségével és a kis
születésű

Kovács Magda 112

B.I.8672/1944.sz.

feleségével és a kislánygyermekével volt már a zsidónőknél és azok nagyon kedvesen fogadták és mindent megbeszéltek. Helyesbitem vallomásomat, mert Treitli János nem azt mondta hogy az nap délelőtt, hanem csupán hogy aznap volt a zsidónőknél.

Ekkor Treitli letegezte először Kolényi Aladárt és azt mondta hogy gyere menjük együttesen a nőkhez, én is felajánlottam hogy én is velük megyek, de Treitli János aztmondotta, ne jöjjenek velük, mert nem jó ha olyan sokan megyünk fel a nőkhez. Ezután ~~Treitli~~ KoTényi Aladár lakásáról eltávoztunk, villamosra ültünk, a Kálvin-térenél a két férfi leszállott és pedig tovább mentem haza.

Ezután junius 25.-én vasárnap este az Arnykacsa vendéglőben találkoztam KoTényi Aladárral, aki közölte velem azt, hogy a hölgyeket elvitték aznap Treitli János lakására és ebben KoTényi Aladár is segédkezett. és onnan fogják őket majd tovább szállítani. Ekkor közölte velem azt is KoTényi Aladár, hogy mánap hétfőn reggel 10 órakor jelenjek meg a Keleti pályaudvaron, ahol ő is ott lesz a II.osztályú váróteremben és Treitli János mindkettőnk részére ott fogja a közvetítési díjat kifizetni.

Másnap. f. évi junius hó 26.én hétfőn reggel kb. 9 óra tájban távoztam el hazulról és fél 10 előtt a Móló kávéházba érkeztem ahol légi riadó jelzésére a pincébe mentem. Ugy emlékszem kb. másfél vagy két óráig ~~vártam~~ tartózkodtam a pincében, ezután visszamentem az irodahelyiségbe amely a Móló kávéház különtermében van, ahova KoTényi Aladár eljött és elhozta az elhalt zsidónők bejelentő és kijelentő lapjait, hogy intézzem el. Miután én az irodahelyiséget 5 óra előtt nem hagyhatom el, kb. ugy fél kettő - két óra tájban Lovag vagy Vautka Perechez mentem, hogy megkérjem, hogy valamelyik fiu elvigye a bejelentőlapokat az Erkel utcába hogy ott a kijelentő és bejelentő lapokat elintézzék. Ezután visszamentem az irodahelyiségbe, ahonnan Rác BÉláné telefonhívására 5 óra körüli időben elmentem a Deák kávéházba és ott Rác Béla és felesége, továbbá Rác Lajos és még néhány zenész társaságában kb. fél 8 -ig tartózkodtam és ezután

hazamentem.

Másnap június hó 27-én kedden reggel, kb. 3/4 9 óra tájban értem a Molló-kávéházban, ahol legírásod miatt kb. 12. óráig a páncebén tartzkodtam. Ugyanezen a napon 1/2 11 órára tanuként voltam beidézve a büntetőjárságbírószághoz voltam beidézve földszint 20.szám alá, amelyk ügyben Surányi Szortsik János ügyvéd volt a védő és vele indultam el gyalog a Moló-kávéház épületéből, mert az ügyvéd ur is ott lakik és én felmentem hozzá megkérdezni, hogy menjünk-e a tárgyalásra. Elindultunk együtt, de utközben ő aztmondotta nekem, miután a villamosok nem indultak, hogy valószínűleg elmarad a tárgyalás, elég ha ő jön el, hogy a pert meg ne szüntessék. Én pedig gyalog mentem el Treitli János Hernád utcai lakásába. Itt becsengettem, az ajtó rácsánál Treitli Amorus jelentkezett, aki közölte velem, hogy pátyja Johannincs itthon és csak a sógornőm van idehaza, aki időközben kijött a lakásból, aki egy kissé zavart volt és idegesen közölte velem, hogy a férje nincs otthon, hanem a Sváb hegyen tartozkodik, ugyanekkor mondotta azt is, hogy a két nővel valami baj van, de kérdésemre, hogy mi baj van, ő azt mondotta, hogy nem tudja, hívjam fel az ubát délután 3 óra után.- Én ezután eltávoztam anélkül, hogy a lakásba bementem volna. Ekkor mérges is voltam, hogy nem engedtek be a lakásba kissé megpihenni, mivel gyalog mentem hozzájuk. Délután 3 óra tájban felhívtam telefonon Treitli Jánost Lovag Mahutka lakásáról Korényi Aladár ott tartozkodott, ekkor én érdeklődtem aziránt, hogy mi van gyógyszerész ügyével, amire ő azt mondotta nekem "hajjon békén nekem a gyógyszerészek ügyével, sokkal nagyobb baj van". Erre megkérdeztem mi baj van, mire ő azt válaszolta, hogy a két hölgyel baj van, de telefonon nem közögheti, hogy mi, okvetlenül menjek ki hozzájuk. Erre én közöghetem, hogy hivatali elfoglaltságom miatt csak 6 óra után jöhetek el.-

Este fél hét óra tájban felkerestem Treitli Jánost lakásán, Treitli János maga nyitott ajtót, az ebédlőbe kísért ahol a urbőlya tartozkodott. Ekkor Treitli János kétségbeesetten fordult felém és a

külső

bordélya előtt a következőket mondta. "Nagyságos asszony nem tudna-e olyan falut showa a feleségemet és gyermekemet levihetném, mert ezek a szörnyű bombázások megőrjítenek engem, egyszer már mindenemet elbombázták és ennek hatása alatt állok." Én ezután felajánlottam azt, hogy ajánlom nekik unokabátyámat Előszálláson, mire ő azt mandattá kérdezte merre van az, felvilágosítottam, hogy Dunaföldvártól kb.8-10 km.-re van, erre kijelentette, hogy oda nem megy, mert az a körzött állandóan riasztva van. Erre még a jelenlévő fodrásza még megjegyezte, "hogy ha Földvárt riasztják nem jelenti még azt, hogy Dunaföldvár környékét bombázzák. Erre Treitli kérdezte nem tudnék-e más címet adni, én azt mondtam hogy nem, Treitli János ekkor erre kért, hogy nem tudnék-e még az nap este elmenni, ő majd szerez egy Gestappó kocsit, hogy még kedden, tehát június 27.-én este ő, felesége, gyermeke lemeessen Előszállásra. Erre én közöltem hogy én abban az esetben kísérem le, Előszállásra, ha még reggel visszahoz autóval, azzal a Gestappó kocsival, mert reggel a hivatalomba kell lenni.

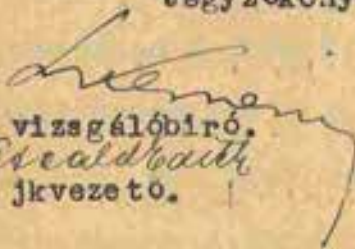
E beszélgetés közbe jött a szobába Treitli Ambrus kiöltözöködvé és valamit mondott a bátyjának és még a fodrász kérdezte, "miaz Ambrus ma nem dolgozik?" mire Treitli Ambrus megjegyezte, hogy ma nem dolgozik mert utazik haza Máramarosszigetre, és mondta hogy itt a kocsí. Erre én azt kérdeztem, hogy a Johan is megy, mire ő azt mondta, hogy igen. Ezután Treitli Ambrus eltávozott, a fodrász pedig kiment a fürdőszobába spongyával és ezalatt Treitli kihozta a hálószobából a pénzt, egy csomó 100 pengőt összehajtva, ezt átadta nekem, mondván, "ittvan 5000 pengő"e szavak kíséretében "többet nem tudok adni" ezen "osztózzanak meg Korényi Aladárral". Erre én megkérdeztem, hogy miért kapok ilyen keveset, mikor magasabb közvetítési díjban állapodtunk meg. Erre azonban Treitli János már nem tudott felelni, mert a fodrász visszajött a fürdőszobából és mondta, hogy nincs víz a fürdőszobában, mire Treitli János az ebédlőasztalon lévő szódavizesüvegre mutatott ott, mondván, hogy

abból vegyen.- Ezután a fodrász eltávozott és Treitli János az előszoba ajtóig kísért ki a fodrászt, visszajött és az ebédlőajtáját belülről lezárt. Én ezen csodálkoztam, mert azelőtt nem tette, - és ekkor én azt kérdeztem tőlemiért adott ilyen kevés pénzt, megemlítettem, hogy nem tudtam hétfőn június 26.-án elmenni a Keleti pályaudvar II.osztályu éttermébe, mert légo volt. De délután több ízben kerestem távbeszélőn, azonban senki sem vette fel a hallgatót. Erre ő intett a kezével, elmondotta azt, hogy hétfőn amikor mentünk a hölgyekkel Hegyeshalom felé, a csendőrök elfogtak bennünket, engem és a soffőrt elengedtek sok pénz lefizetése ellenében, és a csomagokat is át kellett adni, ami a hölgyeknél volt, erre azt mondtam, hogy a két hölgy ezek után elfog minket árulni, erre Treitli azt mondtotta, hogy azok már nem fognak bennünket elárulni, mert azokat a csendőrök agyonlőtték. Erre én azt mondtam, hogy ez nem lehetséges. Treitli János erre azt válaszolta, hogy gyermeke egészségére esküszik, hogy a csendőrök hétfő reggel két a két hölgyet agyonlőtték, és ma reggel katonák ládába idehozták a holttesteket. Erre én azt mondtam, hogy ez áshegetlen, mire Treitli János kijelentette, hogy ha nem hiszem el, megmutatja. Erre én izgatottan, magamon kívül távoztam. Kinyitottam az ebédlő ajtaját és távozni akartam, de abban a pillanatban érkezett meg Treitliné gyermekével. Treitli János ekkor, mintha mi sem történt volna, közölte a feleségével, hogy én tudok ajánlani egy helyet nekik, ahova elmehet a gyermekével a bombázás előki. Ezt még Treitliné meg is köszönte. Treitli János közvetlen távozásom előtt, még mondtotta, hogy este 9 óra után még hívjam fel, addig esetleg tud már Geschtappó kocsit szerezni. Ezután én haza mentem.

Jegyzőkönyv felolvasás h.h.után aláíratott.

Kmf t.

Kovács Magdolna


vizsgálóbíró,
Kovács Magdolna
Elkezesítő.

B.I.8672/ 1944.sz.

Folytatólag készült a budapesti kir. büntető törvényszék vizsgálóbírdja előtt 1944. évi augusztus hó 31. napján.

A tegnapi vallomásomat még kiegészítem azzal, hogy június hó 27-én kedden, amikor Treitli János lakásáról távoztam előzőleg lovag^{Ma} hutka Ferencékhez mentem, ahol kb. este 1/2 9 óráig tartozkodtam, onnan pedig átmentem a Dubarry kávéházba, mert a Rátz Béla ott primás és tudtam, hogy a felesége is bejár hozzá, akivel beszélni akartam, ott azután 11 óráig tartozkodtam.

F. évi június hó 28.-án reggel az irodámban telefonhoz hívtak és egy ismeretlen hang a következőket mondta nekem: "Ide ~~gy~~llgas te kurva, ha elmondod azt amit az előző nap este Treitli Johann neked mondott, a gestapó kiírtja minden ivadékosodat." Ezután én kérdeztem, hogy kibeszél, feleletet nem kaptam, a kagylót letették.- Ezt követően néhány perc múlva, ugyancsak távbeszélőn felhívott Korényi Aladár, és siróhangon ezt mondta nekem: "Képzeld Magduskám mitörtént". Erre én közbevágtam és azt mondtam, hogy azonnal jöjjen be a Moló kávéházba az irodába. Korényi Aladár be is jött és elmondotta, hogy az előző nap este az Arany-kacsa csaposa aztmondotta, hogy egy ládát hoztak eda, amelyet állítólag Treitli hozott és állítólag feldarabolt holttest volt benne. Kétségbeesve kérdezte tőlem, hogy csak nem a Rózsikáákat ölte meg ez az örült állat, Treitli Johannra célozva, Ezután azt mondtam Korényinak, hogy gyere menjünk azonnal a főkapitányságra, előzőleg előzőleg azonban én haza mentem az előző nap Treitli Johanntól átvett 5000 pengőért és Korényival ezután a Főkapitányság épületébe mentünk. A főkapitányság épületében először Hettesy Zoltán detektívhez mentünk, mert őt ismertem a legjobban és azt kérdeztem tőle, hol lehet büntényt bejelenteni. Kérdezte miféle büntényről van szó, erre én azt mondtam hogy hosszú lenne elmondani, csak mondja meg hogy kinnél kell jelentkezni, már nem emlékszem arra, hogy mit mondott, kimentünk a szobájából és kerestem Lakatos Vince ugyemlékszem rendőrfogalmazót, aki Korényi Aladárnak volt az ismerőse, őt azonban nem találtuk az épületbe, hanem

véletlenül találkoztunk Orbán detektívfelügyelővel, neki elkezdtem
mordani azt amit tudok, mire ő azonnal magával vitt illetékes helyre,
ahol engem Korényival együtt otttartottak és megkezdődött a kihallgatá-
sunk. A pénzt is a rendőrségen vették át tőlem.

Vizsgálóbírói kérdésre előadom, hogy tudomásom szerint Korényi
Aladár aki VIII.ker. Bókay János 2.26.szám alatt lakott, rk.vallásu,
őskeresztény, Ataujszántón született, nős, apja neve: néhai István,
anyja: néhai Horváth Erzsébet.

A vizsgálóbíró ur tegnapi felhívására csatolom Y.l./. alatt
azon kérelmemet, megjelölve azokat a személyeket, akiknek a kihallga-
tását kérem: kérem ezenkívül Hetesi Zoltán 2. detektív és Orbán detek-
tív főfelügyelő urnak kihallgatását.

Jegyzőkönyv felolv.h.h.után aláíratott.

Kmft.

[Handwritten signature]
vizsgálóbíró.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
Előadó.

[Red stamp] Budapesti vizsgálóbírói

Folytatólag készült a budapesti kir. büntető törvényszék
vizsgálóbírája előtt 1944. szeptember 15. napján.

A vizsgálóbíró kihirdeti a II. sorszámú a vizsgálatot lefeje-
zetnek nyilvánító végzést.

Kováts Magda elítélt: a végzést tudomásul veszem, a vizsgálat
folytatását nem kívánom.

Jegyzőkönyv felolv.h.h.után aláíratott.

Kmft.

[Handwritten signature]
vizsgálóbíró

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]
Előadó.

-87

45.048

1944. évi Fk. II.

Jegyzőkönyv.

9

Készült Budapest 1944. évi június hónap³⁰ napján
bűnpártolással
dél¹² 15 órakor rablás és gyilkosság bűntettével gyanúsított
Roszjár Ernő kihallgatása alkalmával

Jelen vannak: alulírottak.

Gyanúsított kérésére — Az eljáró tisztviselő intézkedése folytán a kihallgatás

mint hatósági tanúk jelenlétében teljesítették, történik

Idézésre megjelent — Az előállított gyanúsított személyes viszonyaira nézve megkérdeztetvén, eloadja:

1. Családi neve (esetleg mellékneve): Roszjár Ernő

Esetleges előbbi neve:

2. Utóneve (több utónév közül az, amelyen közönségesen szólítják, aláhúzendó):

(Férjes vagy özvegy nőknél férjük teljes neve is fölveendő.)

3. Atyjának családi és utóneve: Roszjár Zsigmond

4. Anyjának családi és utóneve: Halászi Teréz

5. Születés-ideje: 1900. év október hó 20. nap.

6. Születés-helye:

Diósgyőr vármegye

község
város

község
város

kerület ország

(16 éven aluli gyanúsítottól megkérdezendő, hogy melyik lelkészi hivatalnál vagy anyakönyvi kerületben anyakönyvezték.)

7. Családi állapota:

(Nős férfinál a felesége neve: Molnár Erzsébet 1919

nős

8. Honossága:

magyar

9. Községi illetősége:

Budapest vármegye

község
város

község
város

kerület ország

10. Lakhelye: VI. Hegedüs S. u. 24. III. 18

11. Vallása:

rkath.

12. Kora:

44 éves

13. Foglalkozása (állása, hivatása): Arany kacsza vendéglő fő-
Tüzetesen megjelölendők: pinvére.

a) közszolgálatnál minőség, díjazás, eskütétel, véglegesség v. ideiglenesség)

b) magánszolgálatnál (az alkalmazás és foglalkozás minősége)

c) indítványos bünteselekménynél (az alkalmazás állandósága, díjazás minősége, fölmondás)

800 P. havi

d) kiskorúaknál és önálló keresettel nem bíró asszonyoknál a családfő foglalkozása

14. Vagyoni viszonyai:

(esetleg ingatlan birtok)

vagyontalan

15. Katonasági viszonyai:

katona nem volt

16. Szellemi műveltsége:

a) ír és olvas? 4 elemi

b) magasabb iskolai képzettsége?

17. Anyanyelve:

magyar

18. Az örökösökre át nem szálló címek, rend- és díszjelek:

19. Terhelt által vitt gyámság vagy gondnokság:

20. Előző büntetések:

büntetlen

21. A gyanúsítottnál netán felismerhető testi vagy szellemi fogyatkozás:

Személyazonosságának megállapítása után közöltetik terhelttel, hogy Karfunkel Piroska és Szántai Róza kárára elkövetett gyilkosság bűntette bűnpártolás gyanúsítottak.

Gyanúsított figyelmeztetvén védőválasztói jogára, fölvilágosítván a védő kirendelésének módozatairól és az ingyenes védelem esetéről, kijelenti:

a) Védőt választom

Nem nyilatkozik ügyvédet.

b) Ingyenes védő kirendelését kérem.

c) Nem kívánok védőt.

Arra a kérdésre, hogy kíván-e valamit védelmére előadni, terhelt következőleg nyilatkozik:

A gyanúsítást megértettem, nem érzem magam bűnösnek.

Treitli Jánost kb. 3 hónapja ismerem. A vendéglőben gyakran megfordult, többnyire német katonák társaságában, sok volt a pénze, bőkezűen adott borravalót. Azt hittem, hogy ügyvéd, mindenki doktor urnak szólította.

Magánügyeiről semmit nem tudok.

1944 június hó 27-én 20 óra tájban az étteremben tartózkodtam. Gépkocsizugást hallottam és láttam, hogy egy szürketaxi áll meg a vendéglő előtt. Az ajtó elé mentem, hogy várjam a vendéget. A taxiból Treitli János szállt ki és szólt, hogy a csapat, Sarang Jánost hívjam ki, egy nehéz ládát kell a taxiból kiemelni. Sarangnak valami dolga volt, úgy, hogy 3-4 perc múlva mentünk ki együtt a vendéglő bejárata elé. A ládát - egy fehér puhafából készült láda volt - már kiemelték a gépkocsiból és a vendéglő bejárata közelében közvetlenül a fal mellé helyezték el. Megkérdeztem Treitlitől, hogy bevigyük - e a ládát. Nem, mondotta, nem sokára érte jön az öcsém, az majd elviszi.

Az üzlet ellenőrzése körül dolgom volt, a kerthelyiségbe mentem ki és amikor kb. fél óra múlva az étterembe jöttem, láttam, hogy Sarang János erőlködve cipeli be a nehéz ládát. Utasításomra a szélfogó mellé tette le, hogy ne legyen utban.

A vendéglőben nagyon sok vendég volt, sok munkát adott így semmi másra nem tudok felvilágosítást adni, csak azt tudom, hogy közvetlenül a záróra után megérkezett a rendőri bizottság akkor, amikor kimentem a söntésbe.

Karfunkel
Karfunkel Piroskát és Szántai Rózát soha nem láttam.

Tudomásom van arról, hogy egy izben - emlékezetem szerint május végén - Treitli, Treitliné, egy ismeretlen nő és férfi megvacsorásztak a vendéglőben és italt fogyasztottak, de ugyanekkor az elfogyasztott ételekért és italokért nem fizettek. Arról azonban nem volt tudomásom, hogy Treitli Mészárosnének kamatmentesen 10.000 P. kölcsönt adott abból a célból, hogy férjét a vizsgálati fogságból kiszabadítsa.

Arról sem tudok, hogy Mészárosné Treitli János lakásán járt volna.

A másik faládá nem tudom hogyan került a Medve u. 32 sz. ház kapualjába.

Tam
Nem tudom, hogy mi volt a faládában, melyet Sarang az étterembe hozott be. Annak tartalmát csak akkor tudtam meg, mikor a rendőri bizottság a helyszínre érkezett és a holttestek személyazonosságának megállapítása céljából a ládában lévő fejét megmatatták.

Tagadom azt, hogy a gyilkossággal, illetőleg annak elkövetésével bármilyen kapcsolatom lenne. Treitli tervéről nem tudtam, az áldozatokat nem ismerem.

Felolvasott vallomásom helyes.
Belovény Olivér
m.kir. rendőrfőgalmaszó. knft.

Rozsár Erőnö

Folytatólag felvéve ugyanazzal ugyanakkor.

Kérdésre előadom, hogy akkor amikor a rendőribizottság a helyszínen
kint volt és a gyilkosság ügyben nyomozott tudtam hogy a női testrészeket
rejtőládát kihosta bérkocsival a vendéglő elé illetőleg tudtam azt Treitl
a neve. Ezt azért nem közöltem senkinek sem mert tőlem senki sem kérdezte.
Bár hatásági közeg/rendőr/ vigyázott ránk a sötét jobboldali helységében
mégsem mentem hozzá és nem mondta meg a ládát hozó Treitl nevét. Hallga
tásom azzal mentem, azt hittem az éjszaka még sor kerül a kihallgatásom
ra és akkor közölhetem a kihallgatást végző személlyel.
Felolvasott vallomásom helyes.

Amitt.

Felvette:

Belióczy
rfog.

Roszár Erni



Budapesti kir. büntető törvényszék vizsgálóbírója

Folytatólag készült a budapesti kir. büntető törvényszék vizsgáló-
bírája előtt 1944. évi szeptember 5. napján.

A rendőrség előtt tett és a vizsgálóbíró által felolvasott vallo-
máson tart fenn tartom.

Emlékszem arra, hogy amikor a rendőrségtől a kir. ügyészség foghá-
zába szállítottak, zárt kocsiban, többen voltak férfiak és nők. Velem
együtt utazott Treitl János és Kovács Magda valamint Mészáros Istvánné
és a többi perbeli szereplők, illetve vádlottak. Emlékszem arra, hogy
Treitl János indultosan és durván megtámadta az autóban Kovács Magdát
és azt mondotta neki, "Te büdös kurva, Te végeztél van az egész, Te be-
széltél nekem erről az ügyről, az én aktáimat a németek ugyanis elvitték már
és kiszabadítanak, de Te megfogsz döglenni". Az autóban lévő és sirdogáló
Mészáros Istvánné felé fordult, neki pedig a következőket mondotta. "Nagy-
ságosasszony ne sirjon, a főtárgyalás után ugyanis felfogják menteni.". Ko-
vács Magda Treitl János sérteteire nem válaszolt.

Ezután vizsgálóbíró behívja Treitl Jánost szembesítés végett.
Treitl János: Az tény hogy azt mondtam a feleségemnek, hogy
Kovács Magda juttatott lennünket ide, azonban arra nem emlékszem, hogy
sértettem volna, majd a tanu által elém tártekát mondtam volna.

Ezután vizsgálóbíró behívja a szobába Kovács Magda elítéltet
szembesítés végett:

137

Roszár Erni
Treitl János + Kovács Magda

magyar levéltár
az iratok...

P.J. 8672
1944

Kovács Magda: A tanu által mondottak megfelelnek a valóságnak.
A szembesítések eredménye lenek Treitli Jánossal kapcsolatban.
Tanu és Kovács Magda megmaradnak állításaik mellett.
Tanu újabb törvényes figyelmeztetés után a Bp. 455.§-a alapján az esküt letette.

Jegyzőkönyv felolvasás h. h. után aláíratott.
Kmf.

Intervjú
vizsgálóbíró.

családait
követő.

Roszár Ernő
Tudósítottam
Kovács Magdát

45.048
19.44 f.k.II

Jegyzőkönyv.

Készült Budapest, 1944 évi június hónap 30 napján.
dél¹² órakor rablás és gyilkosság bűntettének gyanúsított
Sarang János kihallgatása alkalmával

Jelen vannak: alulírottak.

Gyanúsított kérésére — Az eljáró tisztviselő intézkedése folytán a kihallgatás

mint hatósági tanúk jelenlétében teljesítették, történik

Idézésre megjelent — Az előállított gyanúsított személyes viszonyaira nézve megkérdeztetvén, előadja:

1. Családi neve (esetleg mellékneve): Sarang János

Esetleges előbbi neve:

2. Utóneve (több utónév közül az, amelyen közönségesen szólítják, aláhúzandó):

(Férjes vagy özvegy nőknél férjük teljes neve is fölveendő.)

3. Atyjának családi és utóneve: Sarang Ferenc

4. Anyjának családi és utóneve: Cseszkó Katalin

5. Születés-ideje: 1920. év április hó 4. nap.

6. Születés-helye:

Olaszka község város Vas vármegye

kerület ország

(16 éven aluli gyanúsítottól megkérdezendő, hogy melyik lelkészi hivatalnál vagy anyakönyvi kerületben anyakönyvezték.)

7. Családi állapota: nőtlen

(Nős férfinál a felesége neve: 1)

8. Honossága: magyar

9. Községi illetősége:

Olaszka község város vármegye

kerület ország.

10. Lakhelye: II. Margit u. 9. f. 11

11. Vallása: rkath,

12. Kora: 24 éves

- 13. Foglalkozása (állása, hivatása):** csapos az Arany kacsá vendéglőben
Tüzetesen megjelölendők:
- a) közszolgálatnál minőség, díjazás, eskütétel, véglegesség v. ideiglenesség)
- b) magánszolgálatnál (az alkalmazás és foglalkozás minősége)
- c) indítványos büncselekménynél (az alkalmazás állandósága, díjazás minősége, fölmondás)
- d) kiskorúaknál és önálló keresettel nem bíró asszonyoknál a családfő foglalkozása keresete: 60 P. heti és ellátás
- 14. Vagyoni viszonyai:** vagyontalan
(esetleg ingatlan birtok)
- 15. Katonai viszonyai:** katona volt
- 16. Szellemi műveltsége:** a) ír és olvas? 6 elemi
b) magasabb iskolai képzettsége?
- 17. Anyanyelve:** magyar
- 18. Az örökösökre át nem szálló címek, rend- és díszjelek:**
- 19. Terhelt által vitt gyámság vagy gondnokság:**
- 20. Előző büntetések:** büntetlen

21. A gyanúsítottnál netán felismerhető testi vagy szellemi fogyatkozás:

Személyazonosságának megállapítása után közölték terhelttel, hogy Karfunkel Piroska és Szántói Róza kárára elkövetett gyilkosság büntetőjében bűnpártolással gyanúsítottak.

Gyanúsított figyelmeztetvén védőválasztói jogára, fölvilágosítván a védő kirendelésének módozatairól és az ingyenes védelem esetéről, kijelenti:

- a) Védőt választom
nem nyilatkozik ügyvédet.
- b) Ingyenes védő kirendelését kérem.
- c) Nem kívánok védőt.

Arra a kérdésre, hogy kíván-e valamit védelmére előadni, terhelt következőleg nyilatkozik:

A gyanúsítást megértettem, nem érzem magam bűnösnek.

Treitli Jánost kb. másfél hónapja ismerem, - névszerint nem -összesen 4 ízben láttam, de soha nem beszéltem vele. Személyes viszonyairól semmit sem tudok.

A két meggyilkolt nőt nem ismerem.

1944 június hó 27-én 20.30 óra tájban a főpincér beszólt a söntésbe, hogy megjött Treitli, menjek ki az utcára és segítsek egy ládát a gépkocsiból kivenni. Treitlit névszerint nem ismertem, ezért érdeklődtem, hogy ki az. Azt válaszolta az a doktor ur, aki pár nappal előbb itt volt. A főpincér előre ment én csak azután mentem ki, hogy két pohár sört kiszolgáltam. A faládát azonban a gépkocsiból már kivették és az éttermi bejárat közelében a fal mellé állították.

Megkérdeztem Treitlitől, hogy mi van a ládában, azt válaszolta, hogy ruhanemű. Megkérdeztem, bevigyük e a ládát a vendéglőbe, mire Treitli az mondotta: nem, ugyanis jön mindjárt az öcsém és tovább visszük.

Mikor a söntésbe értem az étterem Kacsá utcai bejáratán át Treitli ~~nehézkesen~~ a kassza előtt volt és Mészárosnéval beszélgetett. Nem hallottam, hogy miről van szó. Két pohár sört kért, sürgette, egy gépkocsivezetővel megitta a sört és elmentek.

Főnöknöm, észrevette, hogy a láda előtt az utcán nagyobb embertömeg tömörül. Kiment, majd visszajött és azt mondotta, hogy valóban ott a láda. Kimentem és hogy ne bámulják a ládát az emberek, behuztam a ládát és az étterem szélfogója közelében helyeztem el. A főpincér utasítására a ládát azután az étterembe huztam be és a szélfogó mellett most már belülről helyeztem el.

A söntésben dolgoztam, amikor Mészárosné a konyhába ment ki, ugyanekko Treitli bejött a söntés ajtaján. A telefon szólt, nekem kellett volna felvennem a kagylót, mert főnöknöm utasított, de Treitli megelőzött, felkapta a kagylót, röviden beszélt valamit, majd "ein Moment" szavakat hallottam, gyorsan letette a kagylót és gyorsan kiment a söntésből az utcára. Utközében Mészárosné rákiáltott, was ist das ein Moment szavakat, de Treitli nem állt meg, hanem nichts szót mondva folytatta utját kifelé.

A kasszából a kerthelyiségbe hívták ki Mészárosnét. Az éttermen át ment ki a kerthelyiségbe és hátraszólt, hogy a láda eltűnt az étteremből. Az válaszoltam, a gazdája nem régen ment el, bizotsan ő szállította el valahova.

Az ügyre vonatkozóan még csak annyit tudok elmondani, hogy akkor, amikor 2 rendőr és Györfly ezredes, kinak nevét most tudtam meg a kasszánál beszélt Mészárosnéval és kérdezte annak a nevét, aki a ládát a helyszínre szállította, Mészárosnét felhívták telefonon, egy ideig valamit beszélt németül, amit nem értettem meg, majd letette a kagylót.

Emlékezetem szerint ezen az estén Mészárosné senkivel sem beszélt németül távbeszélőn - illetőleg én ilyen beszélgetést nem hallottam.

Nincs tudomásom arraól, hogy Treitli János 10.000 P-t adott volna kölcsön Mészárosnének kamatmentesen azért, hogy biztosítékképpen 50000 P-t letehessen vizsgálati fogságban lévő férjének kiszabadítására. Nincs tudomásom arról, sem, hogy a kamatmentes kölcsönött Treitliné megvendégelte volna Treitli Jánost és 3 társát. Azt sem tudtam, hogy Mészárosné Treitli János lakásán járt és ott vacsorát fogyasztott.

Nem tudtam, hogy mi van abban a fa ládában, amit az étterembe hoztam azért, hogy az emberek a vendéglő előtt ne csoportosuljanak.

A gyilkossághoz és rabláshoz semmi közöm, annak tervezéséről semmit nem tudok, végrehajtásában nem vettem részt, a ládában lévő holttesteket, mint bűnjeleket nem akartam elrejteni a hűségok elől. Treitli nevét nem tudtam, így nem is adhattam arról felvilágosítást a kérdésekre.

Egyebet előadni nem tudok.

Felolvasott vallomásom helyes.

kmft.

Beliashy Olivér
m.kir.rendőrfogalmazó.

Sorany János

ERK. SÜNT. ID. TÖR. NY.

ERK. 1944 JUL -5

IV. FELSZT.



45.048

19.44 Fk.II

Jegyzőkönyv.

Készült Budapest 1944 évi június hónap 30 napján
 délelőtt 16.30 órakor rablás és gyilkosság bűnpártolással
 gyanúsított
 Odor Károly kihallgatása alkalmával

Jelen vannak: alulírottak.

Gyanúsított kérésére — Az eljáró tisztviselő intézkedése folytán a kihallgatás

mint hatósági tanúk jelenlétében teljesítették, történik .

Idézésre megjelent — Az előállított gyanúsított személyes viszonyaira nézve megkérdezte, előadja:

1. Családi neve (esetleg mellékneve): Odor

Esetleges előbbi neve:

2. Utóneve (több utónév közül az, amelyen közönségesen szólítják, aláhúzendő): Károly

(Férjes vagy özvegy nőknél férjük teljes neve is fölveendő.)

3. Atyjának családi és utóneve: Odor Lajos

4. Anyjának családi és utóneve: Scholtz Paula

5. Születés-ideje: 1910 év november hó 26 nap.

6. Születés-helye:

Pápa község város vármegye

kerület ország

(16 éven aluli gyanúsítottól megkérdezendő, hogy melyik lelkészi hivatalnál vagy anyakönyvi kerületben anyakönyvezték.)

7. Családi állapota: nős

(Nős férfinál a felesége neve: Nagy Erzsébet 1942

8. Honossága: magyar

9. Községi illetősége:

Budapest község város vármegye

kerület ország

10. Lakhelye: VI.Sziv u. 35 II. 16

11. Vallása: rkath.

12. Kora: 34 éves

145

- 13. Foglalkozása (állása, hivatása):** pincér az Arany kacsa vendéglőben
- Tüzetesen megjelölendők:
- a) közszolgálatnál minőség, díjazás, eskütétel, véglegesség v. ideiglenesség)
- b) magánszolgálatnál (az alkalmazás és foglalkozás minősége)
- c) indítványos büncselekménynél (az alkalmazás állandósága, díjazás minősége, fölmondás)
- d) kiskorúaknál és önálló keresettel nem bíró asszonyoknál a családfő foglalkozása
- 14. Vagyoni viszonyai:** vagyontalan
(esetleg ingatlan birtok)
- 15. Katonasági viszonyai:** katona volt
- 16. Szellemi műveltsége:** a) ír és olvas? 4 polgári
b) magasabb iskolai képzettsége?
- 17. Anyanyelve:** magyar
- 18. Az örökösökre át nem szálló címek, rend- és díszjelek:**
- 19. Terhelt által vitt gyámság vagy gondnokság:** 1 gyermek apja
- 20. Előző büntetések:** büntetlen

21. A gyanúsítottnál netán felismerhető testi vagy szellemi fogyatkozás:

Személyazonosságának megállapítása után közölni terhelten, hogy
Karfunkel Piroska és Szántói Róza kárára elkövetett nyilkosság bűntettének bűnpártolásával gyanúsítottatik.

Gyanúsított figyelmeztetvén védőválasztói jogára, fölvilágosítván a védő kirendelésének módozatairól és az ingyenes védelem esetéről, kijelenti:

a) Védőül választom
nem nyilatkozik ügyvédet.

b) Ingyenes védő kirendelését kérem.

c) Nem kívánok védőt.

Arra a kérdésre, hogy kíván-e valamit védelmére előadni, terhelten következőleg nyilatkozik:

1944 június hó 8-a óta dolgozom az Arany Kacsába. Kb. ez idő óta látásból ismerem Treitl Jánost. Összesen két ízben láttam, ismeretlen férfiak és nők társaságában szórakozott a vendéglőben. Cavallér volt, mindenkinek osztogatta a borraivalókat.

Szántai Rózát és Karfunkel Piroskát soha nem láttam.

1944 június hó 27-én a gyilkosság napján este 7 óta tájban mentem be szolgálati helyemre. Láttam, hogy egy fehér fa láda áll a vendéglő főbejárata előtt. Megkérdeztem a főpincért, hogy kié a láda és mi van benne? Azt válaszolta, hogy a láda a német doktor uré és ruha van benne. A ládával nem törődtem tovább, hanem munkába álltam. Nagyon sok dolgom volt, tömve volt a vendéglő úgy, hogy a történelekről nem tudok felvilágosítást adni azért sem, mert sokat ittam és kissé ittas állapotban voltam. Este 10 óra lehetett, amikor észrevettem, hogy a pénztár előtt egy rendőrrel Mészárosné a ládáról beszél. Menet közben oda szóltam, hogy a láda a német doktor uré. Erre a rendőr felírta a nevemet.

A rendőri bizottság megérkezett, azt az utasítást kaptuk, hogy senki sem mehet el, várjunk, amíg kihallgatnak. Leültünk, fröccsöt ittunk, de a kihallgatásunkra nem került a sor, azt mondták, hogy a következő nap jöjjünk be a főkapitányságra.

Tőlem senki sem kérdezte, hogy mi a neve a német doktor urnak, de ha kérdezték volna is, nem tudtam volna megmondani, mert névszerint nem ismertem.

A főpincér azt mondta, hogy a ládában ruhanemű van. Nem is gondoltam így arra, hogy meggyilkolt női testrészeket rejt a láda.

A gyilkossági tervről semmit nem tudtam, abban nem vettem részt, az ügyben szereplő gyanúsítottak tevékenységéről semmit sem tudtam.

Felolvasott vallomásom helyes.

kmft.

Beliczky Olivér
m.kir.rendőrfogalmazó.

Color Károly

szám

19



Tanuvallomási jegyzőkönyv.

Készült Budapesten 1944v. június hónap 30 napján rablás és
gyilkosság bttette miatt Treitli János és tsaí
gyanusított

elleni bűnügyében.

Jelen vannak alulírottak.

Az idézésre megjelent — Az önként megjelent — Az előállított tanut a nyomozás tárgyával és a gyanúsítottak személyével megismertettem, figyelmeztettem, hogy köteles legjobb tudomása és lelkiismerete szerint a tiszta és teljes valóságot vallani és hogy vallomását esetleg esküvel kell megerősítenie. Figyelmeztettem arra is, hogyha valófianul vallana, a büntető törvénybe ütköző cselekményt követne el.

Ezután a tanu a többi tanuk távollétében a következőket vallja:

1. Neve: özv. Held Mihályné sz. Edelmann Vilma
2. Kora: 1871 május hó 28.-iki szül.
3. Szülőhelye: B u d a p e s t .
4. Lakóhelye: Bpest, VII.ker. Harnád u. 29 I. em. 14
5. Családi állapota: özvegy
6. Vallása: ref.
7. Foglalkozása: eltartott
8. A terhelt, valamint az ügyben egyébként érdekelt, való viszonya:
érdektelen
9. Nem szenvedett-e kárt az eljárás tárgyául szolgáló bűncselekmény
következtében: nem

(A B. P. 205. §-ában felsorolt egyének figyelmeztetendők, hogy nem kötelesek tanúságot tenni. Úgy a figyelmeztetést, mint a tanunak erre tett nyilatkozatát jegyzőkönyvbe kell venni)

A hamis tanuizás törvényes következményeire való figyelmeztetés után az előttem ismertetett ügyben a következőket adta elő:

Treitli Jánossal és feleségével, valamint Treitli János Ambrussal kb. 2 hónapja ismerkedtem meg. Nevezettek velem egy házbani laknak és a légó riasdók alatt gyakran találkoztunk a piacóban. Megtudtam x

Jegyzőkönyv (tanuvallomás) bűnügyben
nyomozás során (B. P. 210. §.)

hogy a férfi főpincér, de hogy hol áll alkalmazásban, nem tudtam. Mivel
 az asszony német anyanyelvű, magyarul egyáltalán nem beszél, én vi-
 szent jól beszélem a német nyelvet, így legtöbbször velem álltak le be-
 szélgetni a légeltalmi óvóhelyen. Ismeretségem Treitli Jánosnéval lassan
 egészen barátsággá fejlődött és az utóbbi időben három nap egymás után,
 f. hó 25.én, 26.-án és 27.én az ebédutáni órákban együtt mentünk el sé-
 tálni is. 27.-én, azaz szerdán délután is úgy 3 óra tájban kimentünk
 együtt a Városligetbe és ott egy padra leülve, beszélgetni kezdtünk. Ész-
 revettem, hogy Treitli Jánosné azekástól eltérően nagyon szótalan, ideges,
 az arca kipirult. Miker megkérdeztem tőle, hogy mi baja, nem beteg e, azt
 válaszolta, hogy nincs semmi baja, csak nagyon meleg van. Úgy 6 óra
 tájban mentünk haza és mindkettőnk bement a lakásába. Este 1/2 9 óra táj-
 ban bekepegett hozzám Treitli Jánosné és bejőve a lakásomba, megkérdezte
 tőlem, hogy nincs e véletlenül egy lakatam, mert az egyik ládát, amibe
 nyaralásuk idejére a helmijukat pakelták össze, nem tudja mivel lezár-
 ni. Én kerestem a lakásomban egy hásználaton kívül levő lakatot és azt
 odaadtam neki. Közben megkérdeztem tőle, hogy nem e paszik egy drb. turós
 kenyeret. Ő a kínálást elfogadta és meg is evett két szelet kenyeret
 turós kenyeret rálam. Közben elbeszélgettünk hármásban, Izsák István
 főpincér társaságában, akinél én lakom és aki ebben az időben szintén
 ottthon tartózkodott. Emlékezetem szerint Treitli Jánosné ezalatt az
 idő alatt nem velt ideges, semmit nem lehetett észrevenni rajta, és
 nyugodtan beszélgetett velünk közömbös dologokról. Úgy 10 óra tájban
 Treitliné elkészönt és visszament a lakásába. Alig telt el egy negyed
 óra, tehát úgy 1/4 11 és 1/2 11 óra tájban újból bekepegett hozzám és
 miker kinyitottam előtte az ajtót, láttam, hogy Ambrus nevű sógerával
 együtt egy nagy barna ládát cipelnek, behozták a lakásomba és Treitli
 Jánosné arra kért, hogy addig, amíg ők vidéken tartózkodnak, engedjük meg,
 hogy a ládát a mi lakásunkba helyezze el. Én és Izsák beleegyeztünk
 ebbe és erre Treitliné és sógera a szobába elhelyesték az ablak alá.
 Úgy én, mint Izsák csodálkozott azon, hogy hogyan bírta az asszony a sóge-
 rával a nehéznek látszó ládát áthozni a lakásba, de mivel nem gyanakodtunk,
 kifogást meg sem kérdeztük, hogy mi van a ládában. A ládából semmiféle
 szag nem jött ki, ami gyanunkat később felkeltette volna. Azt megállapi-
 tottam, hogy a láda a tőlem kölcsönként lakattal van lezárva. Alig hogy
 Treitliné és Treitli Ambrus elhelyezték a ládát, elkészöntek és eltávoz-
 tak a lakásból. Mi ezután lefeküdtünk és reggel fél hét tájban egyik
 házbeli asszony; Haupt Gyuláné kepegtatására ébredtem fel, aki aki ré-
 múltan újságolta nekünk, hogy Treitli Jánosék lakásában feldarabolt em-
 beri testrészeket találtak. Nekem az első rémület után rögtön eszembe
 jutott, hogy a ládában is lehet esetleg emberi testrész, ezért leszaladtam
 Treitli Jánosék lakásában és ott az egyik detektívnek elmeséltem gyanumt.
 A detektív többedmagával bejött a lakásomba és kinyitotta a ládát. Mivel
 én irtóztam megnézni annak tartalmát, így nem láttam, hogy a ládában mi
 van, csupán mások előadásából tudtam meg azt, hogy a mi lakásunkban elhe-



szám

19.....

10



Tanuvallomási jegyzőkönyv.

Készült: Budapest 1911. év június hónap 30. napján rablás
párusult gyilkosság bűntette miatt Izsák István
gyanusított

elleni bűnügyében.

Jelen vannak alulírottak.

Az idézésre megjelent — Az önként megjelent — Az előállított tanút a nyomozás tárgyával és a gyanusítottnak személyével megismerttettem, figyelmeztettem, hogy köteles legjobb tudomása és lelkiismerete szerint a tiszta és teljes valóságot vallani és hogy vallomását esetleg esküvel kell megerősítenie. Figyelmeztettem arra is, hogyha valótlannal vallana, a büntető törvénybe ütköző cselekményt követne el.

Ezután a tanu a többi tanuk távollétében a következőket vallja:

1. Neve: I s z á k I s t v á n
2. Kora: 1891. augusztus 16. 17-iki szül.
3. Szülőhelye: Óvára /: Bars vas/
4. Lakóhelye: Budapest, VII. Ker. Herold u. 29. I. em. 14.
5. Családi állapota: különlélő
6. Vallása: katol.
7. Foglalkozása: lőpincér
8. A terhelthez, valamint az ügyben egyébként érdekelthez való viszonya: érdektelen
9. Nem szenvedett-e kárt az eljárás tárgyául szolgáló bűncselekmény következtében: nem

(A B. P. 205. §-ában felsorolt egyének figyelmeztetendők, hogy nem kötelesek tanúságot tenni. Úgy a figyelmeztetést, mint a tanúnak erre tett nyilatkozatát jegyzőkönyvbe kell venni)

A hazai tanúsítás törvénye következményeire való figyelmeztetés után az előttem ismereteltt ügyben a következőket adta elő:

Treitli Jánosékkal kb. 6 hete ismerkedtem meg. Nevezettek már vagy három hónapja egy szobor a hámban laknak, de közelebbi ismeretség-
Jegyzőkönyv (tanuvallomás) bűnügyben be csak azóta vagyok velük, amióta a ri-
nyomozás során (B. P. 210. §.) adók alatt a légő pincében tübbesűr talál-

153

keztam velük. Treitli Jánosnál, akiről tudtam, hogy pincér valamilyen Keleti pályaudvari környéki vendéglőben, vele együtt élt Ambrus nevű öccse is. Mivel az ismeretségünk seha nem mélyült ki, nem tudtam, hogy hogyan élnek, kik azok az emberek, akikkel érintkeznek. Azt megfigyeltem, hogy sokan keresik fel idegen férfiak, német katonai egyenruhát viselő személyek. Mivel én egész nap el voltam foglalva, és a többi házbeli lakókkal sem nagyon érintkeztem, seha nem hallettam azt, hogy kik azok Treitli János látogatói. Treitli Jánosné több ízben felkereste a nálam lakó és háztartásomat vezető Ösv. Held Mihályt, de mivel én németül beszélni nem tudok, nem nagyon érintkeztem vele.

P. hó 27.-én, este 9 órakor mentem haza, amikor is a lakásban találtam Treitli Jánosnéét, amint Heldnével beszélget. Mivel állott, helyet kínáltnam meg, Heldné pedig turós kenyérrel kínálta, amit Treitliné elfogva, el is fogyasztott. Kb. 10 óráig beszélgettem Heldnével, majd elbucsuított és elment. Távozána után köszölte velem Heldné, hogy Treitliné egy ládat kért tőle. Már éppen lefekvéshez készülődtünk, amikor újból kepegtették az ajtót és mikor kinyitottam azt, láttam, hogy Treitliné Ambrus nevű sógérével egy nagy barna ládat tart, amit elhagyva kinyitottam a lakás ajtaját, azonnal behették a lakásba. Treitliné németül azt kérte, hogy a ládat helyeshesse el a mi lakásunkba, amíg ők vidékre utaznak. Mikor én Heldné tolmácsolása után értesültem a kéréséről, nagyon meglepődtem ezen, részben azért, hogy ilyen kér, részben pedig azon, hogy egy negyedórával eselőtt még csöbbe sem jutott előző látogatása alkalmával említeni és kérni azt, hogy a ládat a mi lakásunkba elhelyeshesse. Közben Treitliné meg sem várva beleegyezésemet, sógérével együtt behetta a ládat a szobába és azt az ablak közelében elhelyezte. Bár furcsának találtam ezt az eljárást, nem akartam kérését elutasítani, hanem beleegyezésem még magam is segítettem a fal mellé betenni a ládat. Ekkor vettem észre, hogy a láda igen nehéz, de sikerült megkérdeznem velna, hogy mit tartalmaz az, Treitliné sógérével együtt elkezdtem és eltávoztam a lakásból. Mi Heldnével ezután lefeküdtünk. Másnap reggel ugy emlékezetem szerint 1/2 8 óra tájban Heldné azal jött be a szobába, hogy Treitli Jánosék lakásában felderített emberi testrészeket találtak. Mivel nekem ezennel gyanút fogtam, leküldtem Heldnéét, hogy a nyomaszó detektívekkel közölje, hogy nálunk is elhelyeztek előző este egy ládat. Én ezután elmentem munkahelyemre, ahonnan délelőtt 1/2 11 óra tájban a rendőrség hazahívott lakásomra. Itt tudtam meg azt, hogy a Treitli Jánosné és sógéré által előző este lakásunkba elhelyezett ládában is emberi hullarészek voltak.

Egyebet előadná nem tudok. Vallásom helyesen van felvéve. Feljegyzés a nyomkönyv felolvasása után hh. aláíratott.

Kart.

Felvezető:

[Handwritten signature]

154



[Handwritten signature]

Előjegyzés.



A m. kir. rendőrség

budapesti fő

kapitányság.
Kirendeltsége.

szám.

194.....

6

Jegyzőkönyv.

Készült a m. kir. rendőrség budapesti fő

194 4 évi június hó 30 n Treitli Jánosné sz. Porkoláb Jánosné
barcsi 1918 dec. 27-i születésű, 26 éves, rkath. vallású,
férjes, szállodai alk. foglalkozású, püspökladányi lakosnak (lakosnőnek)
Rákóczi szálló -utca h. sz. a) panasza tárgyában

BUDAPESTI KIR. ÜGYÉRSZÉSG
ÉRK. 1941. JÚLIUS 5. 07.303. SZÁM
BZAN
BUIVA

Jelen voltak alulírottak:

Fentnevezett panaszát a következőkben adja elő:

A főkapitányság őrizetében lévő Treitli Jánosné (Porkoláb Jánosné) férjemet, mivel 1937 november hó 30-án Barcson házasságot kötöttem férjem durva, goromba természetű, ezért 2 hét múlva különváltunk. 1938 évben Balassagyőrön, 1942 évben pedig Budapesten rövid ideig újra együtt éltem törvénytelen férjemmel, de kinirhatatlan természetű, ruháimat ellopta és eladta, ezért újra különváltam tőle. 1944 február haváig nem hallottam róla semmit, ekkor tudtam meg, hogy Budapesten dolgozik, de nem találkoztam vele.

1937 november 30-án Treitli Jánossal kötött házasságom érvényes, azt nem bontottam fel, bontóper nincs folyamatban. Altitárgom igazolására felmutatom a barcsi anyakönyvi kerület által 1943 február hó 15-én 54/1937 sorszám alatt kiállított házassági anyakönyvi kivonatot, mely szerint törvénytelen férjem személyi adatai a következők: Treitli János 1914 január 28-i rónaszéki születésű, rkath., szakács és pincér, apja: Treitli Ambrus, anyja: Krapács Ilona. A házasságkötés idejében Kaposváron lakott.

Az én személyi adataim a fentiekén kívül: apám: Porkoláb Mihály, anyám: Babics Mária.

Beleegyezem abba, hogy Treitli Jánostól elválasszanak, mert ugyanis élek vele együtt, őt nem szeretem, nem kívánom házastársamnak.

A házasságunkból nem született gyermek.

Pelolvasott vallomásom helyes.

kmft.

Belicsek

m.kir. rendőrfogalmazó.

Treitli Jánosné

Jegyzőkönyv a fellejebbi, a magánindítványra jogosult, a sértett fél és a főmagánvádló részére.

156

19.....

Jegyzőkönyv.

Készült Budapesten 19⁴⁴ évi június 30
 hónap napján.
 déli¹⁵ órakor rablás és gyilkosság bűntettével gyanúsított
 Treitl János és társai kihallgatása alkalmával

Jelen vannak: alulírottak.

Gyanúsított kérésére — Az eljáró tisztviselő intézkedése folytán a kihallgatás

mint hatósági tanúk jelenlétében teljesítettik, történik

Idézésre megjelent — Az előállított gyanúsított személyes viszonyaira nézve megkérdezettvén, előadja:

1. Családi neve (esetleg mellékneve): Treitl Jánosné sz.

Esetleges előbbi neve:

2. Utóneve (több utónév közül az, Schnorer Antónia
 amelyen közönségesen szólítják, aláhúzendő):

(Férjes vagy özvegy nőknél férjük teljes neve is fölveendő.)

3. Atyjának családi és utóneve: Hinrich

4. Anyjának családi és utóneve: Zörkler Emilia

5. Születés-ideje: 1920. év április hó 29 nap.

6. Születés-helye:

Wicklitz Német ország

kerület ország

(16 éven aluli gyanúsítottól megkérdezendő, hogy melyik lelkeszi hivatalnál vagy anyakönyvi kerületben anyakönyvezték.)

7. Családi állapota: férjes

(Nős férfinál a felesége neve: 1)

8. Honossága: ~~.....~~

9. Községi illetősége:

..... vármegye

..... kerület ország

10. Lakhelye: VII. Herceg u. 29.

11. Vallása: r.kath.

12. Kora: 24 éves

Jegyzőkönyv gyanúsított első kihallgatásai követő nyomozás során. (B. P. 163 §.)



13. Foglalkozása (állása, hivatása):

főpincér neje
háztartásbeli

Tüzetesen megjelölendők:

- a) közszolgálatnál minőség, díjazás, eskütétel, véglegesség v. ideiglenesség)
- b) magánszolgálatnál (az alkalmazás és foglalkozás minősége)
- c) indítványos bünteselekménynél (az alkalmazás állandósága, díjazás minősége, fölmondás)
- d) kiskorúaknál és önálló keresettel nem bíró asszonyoknál a családfele foglalkozása

14. Vagyoni viszonyai:

vagyontalan

(esetleg ingatlan birtok)

15. Katonai viszonyai:

16. Szellemi műveltsége:

- a) ír és olvas? 6 elemi
- b) magasabb iskolai képzettsége?

17. Anyanyelve: német

18. Az örökösökre át nem szálló címek, rendek és díszjelek:

terhelten által vitt gyámság vagy gondnokság

20. Előző büntetések:

büntetlen

A gyanusítottnál netán felismerhető

szellemi fogyatkozás: **nincs**

személyazonosságának megállapítása után közölték terhelten, hogy

Karfunken Piroska és Szántai Róza kárára elkövetett rablás és gyilkosság bűntettével - - - - - gyanusítottatik.

Gyanusított figyelmeztetvén védőválasztói jogára, fölvilágosítván a védő kirendelésének módozatairól és az ingyenes védelem esetéről, kijelenti:

- a) Védőtől választom _____ ügyvédet.
- b) Ingyenes védő kirendelését kérem
- c) Nem kívánok védőt.

Arra a kérdésre, hogy kíván-e valamit védelmére előadni, terhelten következőleg nyilatkozik:

A gyanusítást megértettem, 1942. május hó végén ismerkedtem meg férjemmel és u.azon év szeptemberében Karlsbadban házasságra léptem vele. Férjem ott főpincér volt. Házasságunk megkötése után németországban különböző helyeken voltam férjemmel, majd 1943. szeptember 12.-én Karlsbadból Budapestre jöttünk. Előbb a Park szállóban szálltunk meg, majd a Cserhát u.

BUDAPESTI KIR. ÜGYÉRSÉG
ÉR. 1941. JÚN. - JÚL.
HELYTARTÓK SZÁMA
SZÜLTÉSI KÖNYV

melyben már megállapodtunk. Ez után a Gestapo emberei elvitték, Franklt és feleségét. Ez után azonnal beköltöztünk a lakásba és a történet előzetes megállapodás szerint a lakás hálószobáját vettük birtokba. Kb. 6 hét múlva a német védőrség tagjai megjelentek a lakásba, a lakásban levő ingóságokat leltározták, majd miután ők eltávoztak, a lakást teljes egészében birtokba vettük. A német védőrség tagjai adtak engedélyt a lakás birtokba vételére. Férjem a Thököly u. 12. sz. alatt levő Mészáros féle vendéglőben dolgozott, majd május havában betegállományba került. Kb. 5 héttel ezelőtt az Arany kacsá vendéglő tulajdonosa Mészáros István zsidó vagyon rejtégetés miatt a német védőrségnél volt letartóztatva. Férjem, aki ismerős volt a német védőrségnél, szabadonbocsátása érdekében lépéseket tett. Amikor Mészáros kiszabadult, meghívott bennünket vacsorára a vendéglőbe. Ott vacsorát kaptunk, majd az után több ízben vacsoráztunk az Arany kacsában, de fizetnünk soha nem kellett, a vendéglős vendégei voltunk. Itt a vendéglőben bemutatott nekünk, Mészárosné egy Kovács Magdát nevű nőt, akinek sem foglalkozását sem életkörülményeit nem tudtam. Többször találkoztam Kovács Magdával az Arany kacsában, majd a gyilkosságot megelőző héten lakásomon is járt több ízben és férjemmel magyar nyelven beszélt, amit én nem értettem meg. Vasárnap d.u. gyermekemmel sétálni voltam a vársoban s. este kb. 1/2 7 órakor tértem haza. Lakásomban két idegen nőt találtam. A nők nem látszottak zsidóknak, csillagot sem viseltek. Férjemtől kérdeztem, hogy ki a két ismeretlen nő, aki kijelentette, hogy az két zsidó nő. Aztis mondta férjem, hogy ezek Svájcba akarnak kiszökní és ezért ő másnap korán reggel fel fog kelni és a magyar rendőrségen feljelenti őket. Vasárnap este korán fektűtünk le és másnap hétfőn reggel 9 órakor keltűnk fel, amikor is férjem a rendőrségre akart menni, de ugyanakkor én bekapcsoltam a rádiót és a bemozdó zavaró repűlést jelzett. Erre férjem nem ment el, hanem pár perccel később, mikor a légi riadó bekűvekezett, és mondannyian lementűnk az óvóhelyre. Odaszűltam a két ismeretlen zsidó nőnek és őket is hívtam az óvóhelyre, de ők kijelentették, hogy nem jűnnek le, mert nekik teljesen mindegy, hogy hol halnak, ha meg kell halni. Fent maradtak a lakásban. Amikor feljűttűnk az óvóhelyrűl a két zsidó nűt a fűrdűszobában találtam bezárkűzva, akik felszűlításomra kijűttek a fűrdűszobából és a lakásban tartűzkodtak. A lakásban férjem, sűgorom Abrus és én

tartózkodtunk a két zsidó nőn kívül. Délben megebédeltünk, kik-ki a magáét ette, majd ebéd után elmettem sétálni Ilona nevű kislánnyal. A feltét kérdésre előadom, hogy Ambrus sógorommal nem beszéltem a két zsidó nőről, mert ő nem tud németül, én pedig nem értek magyarul.- Este 6 -1/4 7 óra tájban tértem haza lakásomra és akkor elfelejtettem férjemtől megkérdezni, hogy volt-e a rendőrségen a két zsidó nőt feljelenteni. Este vacsom után beszélgettem férjemmel és kérdeztem tőle, hogy mi lesz a két zsidó nővel. Férjem akkor azt mondta, hogy másnap, vagyis kedden reggel feltétlenül feljelenti őket. Azért nem telefonon jelentette be férjem a két zsidó nő ott tartózkodását, mert a telefonon hívni nem lehetett. Az zsidó telefon volt, amelyen csak az állomást lehetett felhívni, de onnan más állomást hívni nem lehet. D.e / hétfőn / az óvóhelyen megbeszéltem férjemmel, hogy Mărmaroszigetre utazunk. Velünk jött ^{volna} sógorom is, ha szabadságot kapott volna a régi gazdájától. Arról nem volt szó, hogy Antalt is magunkkal visszük. Másnap, kedden reggel 1/2 7 kor keltem fel és kb. 1/4 8 órakor eltávoztam lakásomról menetjegyirodába, hogy vasuti jegyet váltsak 3 személyre Mărmaroszigetre. Nem kaptam jegyet, mire hazamentem és kb. 1/4 10-re értem lakásom elé, amikor is megszólaltak a szirénák. Lakásomba felérve ott találtam a két zsidó nőt. Vallomásom oda módosítom, hogy nem kedden d.e. hanem hétfőn d.e. találtam a két zsidó nőt a lakásban. Tehát amikor 1/4 10 órakor lakásom ajtajához értem, csupán az előszobába léptem be, ott Abrus sógorom karján tartotta Ilona nevű kislányomat, azt elvettem tőle és az óvóhelyre szaladtam Abrussal és kislánnyal. A riadó végén felmentem lakásomba Ambrussal és kislánnyal, bementem a konyhába, hogy kislánynak grizpépet főzzek. Az előszobában láttam férjemet, aki ki is jött hozzám a konyhába, a szobában Antalt és egy másik férfit láttam, akit látásból azelőtt is ismertem, mert egy ízben kb. 7-8- héttel azelőtt már láttam őt férjem társaságában. Most az eljárás folyamán tudtam meg, hogy azonos Prém Jánossal. Egy házban lakó asszony, akivel az óvóhelyen beszélgettem, felhozott egy lábas gulyást részünkre, mert panaszkodtam neki, hogy még nem főztem, mit fogok a férfiaknak ebédre adni. Ő megsajnálta és segítségemre sietett egy lábas ~~gulya~~ gulyással, melyet azután négyen fogyasztottunk el: férjem, Ambrus, Antal és én. Még a riadó után, amikor feljöttem lakásomba, szembe tűnt nekem,



hogy a két zsidó nő nincs a lakásban. Megkérdeztem, de hogy kitől, már nem tudok rá vissza emlékezni, hogy hol vannak. Valaki, hogy ki már nem tudom, azt a választ adta, hogy már nincsenek itt. A kérdést magyar nyelven tettem fel és úgy emlékszem rá, hogy Ambrus válaszolt kérdéseimre, bár nem merem határozottan állítani. Én a választ elfogadhatónak találtam, hogy a két nő nincs már ott, mert reggel korán távoztam lakásomról és amikor visszajöttem, már légiriadó volt, akkor sem láttam már őket. Azt gondoltam, hogy távollétem alatt elvitték őket. Vagy a német, vagy a magyar hatóságok elvitték. Később láttam, hogy ~~Ambrus~~ Ambrus a poncóbé ment ráért, u. is a két zsidó nő után rengeteg papirhulladék maradt vissza a lakásban és azt is elfűtötte férjem az ebédlőben levő kályhában. Sok papir volt már az előző napon is a fürdőszobában a vakblaknál, ezek zsirpapirok voltak és azonkívül a konyhában levő szemesládában is sok papirhulladék volt. Azt gondoltam, hogy mivel akkor délben eső volt és a levegő lehűlt, hogy férjem, mint már előzőleg négy napal is tette kiussé befűt a kályhába mert kislányom hamar megfázik. A kályhában nagy tüzzel égett a papirhulladék. Én nem néztem bele a kályhába, mert hiszen a férjem fűtött és én nem ellenőriztem azt, hogy ő mivel fűt. Más asszony sem nézte volna meg azt, hogy a kályhába mi ég, ha a férje fűt oda be. A szobában nem volt bűdös, de használt levegő volt a szobában és ezért kinyitottuk az ablakot, hogy az első meleg levegővel az elhasznált levegő is cserélődjön. Énközben kislányommal sétálni készültem, mert minden nap ebéd után elviszem magammal sétálni. ~~Amikor~~ Már az előszobában álltunk, amikor csengetést hallottunk. Férjem u. akkor már az ajtónál állt és a gyerekkocsit akarta levinni az utcára, de a csengetésre ajtót nyitott és az ajtóban a há legoltalmi hányettes parancsoka állott, akivel férjem magyarul beszélgetett. Amikor férjem az ajtót kinyitotta, én kimentem az ajtón és eltávoztam a lakásból. Éreztem, hogy kint a levegőben bűdös szag van, olyan szag, mint amikor rántást égetnek le és a házbbeliek is kint voltak többen az udvaron, illetve a gangon. Azt gondoltam, hogy az elégett zsirpapirok miatt tejen a bűz. - Miután Antal József vallomása előttem ismertete lett, előadom, hogy valótlan az, hogy én láttam azt, hogy Antal kezében a fürdő szobából egy levágott kart hozott ki és hogy akkor én beszélgettem pikitva a férfissal



szobába és ott egy heverőre dőltem le és sirtam, majd férjem tanácsára mentem el a lakásból. Való az, amit előbb vallottam. Tagadom azt is, hogy én azt kérdeztem volna Antaltól, hogy sikerült e és hogy ő nekem azt mondta volna, hogy bent vannak a fürdőszobában. - Amikor eltávoztam lakásomból a ligetbe mentem és kb. 6 órakor tértem haza. Amikor felmentem a lakásba, az előszobában leszögezve találtam két ládát. Kérdeztem férjemtől, hogy mik azok. Férjem azt válaszolta, hogy elutazáshoz szükséges holmik vannak benne és hogy a bombázás miatt becsomagolt már néhány szükséges holmit. Itt közbevetőleg előadom, hogy már nem Mármaroszigetre akartunk utazni, hanem Budapesttől 90 km.-re levő villába, mely az Arany kacsá tulajdonásé és ők hívtak meg bennünket a bombázások miatt oda, mert ott nagyobb biztonságban leszünk. Ezen kívül kislányomnak is jobb let volna vidéki levegő. Ezért nem kételkedtem férjem szavában, hanem azt egyszerűen tudomásul vettem. Férjem kérése lementem a házban levő fűszereshez, hogy taxiért telefonáljak Mészárosnéhoz, az Arany kacsá tulajdonosához, azonban azt faxit küldeni nem tudott s ezért Ambrus ment el taxiért a keleti pályaudvarhoz. Ambrus férjem küldte taxiért a keleti p.u.-hoz. Amikor Ambrus a taxival megjött, Ambrus és Antal az előszobában levő egyik ládát levitték és a taxiba tették. Ez utóbbit nem láttam, ezt csak gondolom, mert ők vitték le a ládát. A taxival férjem és Antal távoztak el. Ambrus maradt velem vissza a lakásba és kislányom. Nem kérdeztem férjemtől, hogy hová mennek a ládával, mert abban a hiszemben voltam, hogy az Arany kacsá vendéglőségeknek a villájába szállítják. A lakásban egy láda maradt. Én a gyermekemet lefektettem, majd kb. este 10 órakor Ambrus is lefeküdt, majd kb. 20 percre rá férjem telefonált, hogy az ottmaradt egy ládát vigyem át ~~XXXX~~ a szomszédba. Ambrust kértem meg, hogy segítsen a ládát átvinni a szomszédba. A feltett kérdésre előadom, hogy 1/4 11 órakor szólalt meg a telefon. Én felvettem a hallgatót és férjem azt mondta, hogy "légy szíves az ott levő faládát, vidd át a szomszédba". Többet kérdezni tőle nem tudtam, mert az összeköttetés megszakadt. Még annyit hallottam, hogy valami bor... szót mondott, de ezután már hiába hallóztam, az összeköttetés megszakadt. Vártam még egy darabig, hogy talán férjem újra hív, de mivel nem hívott fel, Ambrussal a ládát a szomszéd lakásba vittem. A szomszéd lakásban egy öreg asszonnal beszélt meg, akitől megkérdez-

tem, hogy szabad e a ládát otthagynom reggelig. Ő készségesen megengedte, mire a ládát az előszobába letettük és otthagytuk. A láda könnyű volt, nem kellett hozzá nagyobb testi erő, hogy átvigyük. - A feltet kérdésre előadom, hogy férjem kérésre egy lakatot kértem attól az öreg asszonytól, akitől a láda elhelyezésére később engedélyt kértem. Férjem küldött hozzá és kaptam is tőle egy lakatot, amit férjemnek adtam át. Ezzel a lakattal zárta le férjem azt a ládát, amelyet taxival férjem és Antal vittek el. Azt mondtam a szomszéd asszonynak, hogy egy láda lezárásához kell. - "kkor, amikor még férjem otthon volt, azt, mondta hogy a ládában fehérneműk vannak. - A láda átvitele után Ambrus lefeküdt, én tovább vártam férjemet kb. 11 óráig, de mivel férjem nem jött haza, lementem az utcára és egy közelben levő vendéglőből felhívtam az Arany kacsa vendéglőt. Közbevetőleg előadom, hogy a vendéglős nem akart engedni telefonálni, mert már záróra volt, de kértem őt, hogy engedje meg, mert férjemmel szeretnék beszélni, aki az Arany kacsa vendéglőben van. Felhívtam az Aranykacsa vendéglőt, Mészárosnéval beszéltem, aki azt mondta, hogy mellettem áll a rendőrség, férje már nincs itt... , majd letette a kagylót. Én még párszor belehallóztam a telefonba, meg akartam tudni, hogy mi van a férjemmel és hogy miért van ott a rendőrség, de választ már nem kaptam. Ez után felmentem lakásomba ahol Ambrust már alva találtam, én is ruhástól ledőltem az ágyra és félig ébren vártam férjemet. Kb. 1 óra lehetett, amikor Ambrust felkeltettem és megkérdeztem tőle, hogy hol van férjem. Ambrus magyarul kérdezte tőlem, hogy Jani még mindig nincs itt. Én a következő szavakkal ~~kérdeztem~~ mondtam Ambrusnak, hogy " Jani még mindig nincs itt " Ezt magyarul kérdeztem. Saját szavaimmal kérdezett vissza Ambrus, majd megfordult és tovább aludt. Kb. 3 órakor újra felkeltettem Ambrust és mondtam neki, hogy Jani még mindig nincs itt. Ambrus azt válaszolta magyarul, hogy tessék csak aludni, Jani majd jön. Ez után levetköztem és lefeküdtem. Reggel 5 órakor keltam fel és elmentem a városba férjemet keresni. Hossza keresés után a Városligetbe tértem és ott találkoztam férjémmel, akitől kérdeztem hogy hol volt. Ekkor közölte velem férjem, hogy a két nő halott, de a halál körülményeiről felvilágosítást nem adott. Ekkor férjem kérésére taxiba ültünk és a Svábhegyre mentünk a német Gestapóhoz.

Nem volt tudomásom arról, hogy férjem házasságunk előtt bárki mással is törvényes házasságot kötött volna. Erről nekem férjem soha említést nem tett. Mindezt csak a mai napon az itt jelentkező ismeretlen nőtől tudtam meg.

A velem szembesített Antal Józsefnek szemébe vallom, hogy valóban az, hogy én láttam azt, hogy Antal kezében a fürdőszobából egy kart hozott ki és én ekkor magam elsikítva a férfiszobába szaladtam be, Valótlan az is, hogy a férfiszobába beszaladtam és ott a kerevetre lefeküdvé sirtam és hogy férjemvigasztalt volna. Valótlan Antal Józsefnek a vallomása abban is, hogy akkor, amikor az óvóhelyről feljöttünk én azt kérdeztem volna tőle magyarul, hogy sikerült-e, Annális inkább, mert ezt a szót magyar nyelven nem is ismerem. Valótlan az, hogy ő azt mondta volna nekem, hogy a fürdőszobában vannak és kérdezte volna tőlem, hogy meg akarom-e nézni őket a fürdőszobában.

Ő ezt nekem nem is mondhatta, mert németül nem tud és én pedig magyar nyelven nem értem meg azt, hogy bent vannak a fürdőszobában. / Kisérletet tettem arra vonatkozóan, hogy valóban nem érti-e azt, hogy bent vannak a fürdőszobában. Csupán a fürdőszoba szót értette meg, a bent vannak szavakat már nem. A kérdést több kérdés feltétele után adtam fel. Jegyzőkönyvvezető megjegyzés: Nekem a gyilkosságról tudomásom nem volt, csupán az eljárás folyamán tudtam meg, hogy a két nőt lakásomon férjem és társai megölték.

Egyebet előadni nem kívánok.

Német nyelvre lefordítva és megmagyarázva/tolmácsolta Külley Zoltán detektív/ helybenhagyólag aláíratott.

Kmft.

[Handwritten signature]
m.kir.r.fog.

[Handwritten signature]
Külley Zoltán

[Handwritten signature]
dtv.

tolmács.

RJ-7636
1947

A Budapesti Kir. Büntető Bíróság elnöke

Folytatólag készült a budapesti kir. büntető bíróságnak vizsgálóbírája előtt 1944. évi szeptember 15. napján.

Az 1944. évi június hó 30. napján a rendőrség előtt tett és a vizsgálóbíró által felolvasott vallomásonat; a státeriális bíróság előtt 1944. évi július hó 6. napján felvett 3 sorszámú jegyzőkönyv 14.15. és 16. oldalán felvett és vizsgálóbíró által ismertetett vallomásmáskor ~~nyilvánított~~ fenntartom.

Én először akkor szereztem tudomást arról, hogy a két nő halott, amikor 1944. évi június hó 28. napján reggel férjemmel véletlenül találkoztam a Városligetben, 5 autót rendelt ^{és} felmegyünk a Gestappó hatósághoz a Svábhegyre és ekkor utközben említette nekem, ismételt kérdésekre, hogy a két nő halott, de hogy hogyan haltak meg, nem volt hajlandó elmondani.

Először a rendőrségen tudtam meg, hogy mit követett el a férjem. A vizsgálóbíró kihirdeti az 5. sorszámú vizsgálatot befejezettnek nyilvánító végzést.

Treitli Jánosné: A végzést tudomásul veszem, a vizsgálat folytatását nem kérem.

Jegyzőkönyv felolv.h.h.után aláíratott.

Kéft.

Treitli Jánosné
vizsgálóbíró.

Treitli Jánosné

Országházi
Jkvezető.